

FILSON
WATCHES
BY
SHINOLA

CERTIFICATE
OF
WARRANTY

MODEL NUMBER:
MODÈLE:
MODELLNUMBER:

NUMERO DEL MODELO:
型号:
モデル番号:

SOLD TO:
VENDU À:
VERKAUFT AN:

VENDIDO A:
售予:
販売先:

COUNTRY/DATE:
PAYS/DATE:
LAND/DATUM:

PAÍS/FECHA:
国家/日期:
国/日付:

SOLD BY:
VENDU PAR:
VERKAUFT DURCH:

VENDIDO POR:
出售方:
販売店

RETAILER STAMP:
CACHET DU REVENDEUR:
STEMPEL DES HÄNDLERS:

SELLO DEL VENDEDOR:
零售商印章:
小売店のスタンプ

SEATTLE, WA - U.S.A.

AMERICAN MADE MANUFACTURER
C. C. FILSON CO.
COMPLETE OUTFITTERS FOR MINERS, PROSPECTORS AND LUMBERMEN



INDEX

ENGLISH..... 04

FRANÇAIS..... 18

DEUTSCH..... 32

ESPAÑOL..... 46

中文..... 60

日本語..... 74

ENGLISH

FILSON
SINCE 1897

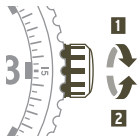
For 118 years, we've been outfitting explorers, outdoorsmen and craftsmen with gear built to last through the toughest conditions. Our newest achievement is no different—watches built to handle the demands of the field. We're proud to be partnering with Shinola, a like-minded company whose dedication to American manufacturing and quality mirrors our own. Assembled by hand in Shinola's state-of-the-art Detroit factory, our watches feature a scratch-resistant sapphire crystal with anti-reflective coating, stainless steel case, a screw-down crown and a case back secured by six screws for protection from the elements. Each is rated at 20 ATM, or 660 feet, and made of the most durable materials available.

SCREW-DOWN CROWNS

CROWN FUNCTIONALITY

The components of your Filson watch are made of the finest materials and have been rigorously inspected to meet our strict criteria. All Filson watches feature a screw-down crown, which adds an extra level of water-tightness. To safeguard your investment, it is important to understand how this type of crown works:

- 1** To make the crown operational, unscrew it from the case by turning it counterclockwise until it releases.
 - Once released, follow the instructions for setting the time/date as described in the next sections.
- 2** To reseal the crown, press it in against the case until the threads engage, and turn clockwise until tight.



WATCH MODELS WITH DATE INDICATOR

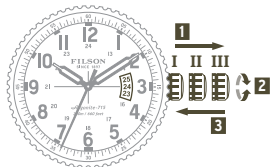
PLEASE NOTE:

- If your watch features a date indicator, the date window might be in a different position from the one depicted in this manual.
- When performing a quick date setting (as described further under the sections **SETTING THE DATE**), the time indicated by your watch should not be between 9:30 p.m. and 3:00 a.m. This is because as the hands approach midnight on the watch during its normal operation, gears begin to engage with the date wheel and lock into place. Manually setting the date during that particular period of time could possibly result in damage to the small teeth on the gears.

SINGLE TIME WITH DATE MODELS

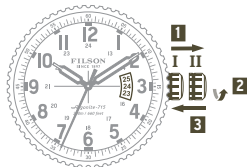
SETTING THE TIME

- 1** Pull out the crown to position **III**.
(The watch stops.)
- 2** Turn the crown until you reach the correct time.
- 3** Push the crown back into position **I**.



SETTING THE DATE

- 1** Pull out the crown to position **II**.
(The watch continues to run.)
- 2** Turn the crown until the correct date appears.
- 3** Push the crown back to position **I**.
- 4** If performing a quick date setting between 10:30 p.m. and 12:00 a.m., follow steps **1** through **3**, but be sure to set the date to the following day, as there will be no change at midnight.



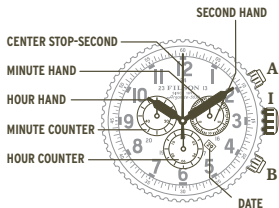
CHRONOGRAPH MODELS

DESCRIPTION OF THE DISPLAY AND CONTROL BUTTONS

PLEASE NOTE:

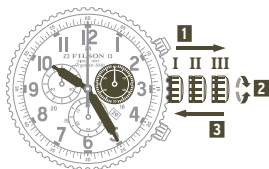
Before using the chronograph functions, please ensure that:

- the crown is in position **I** (= normal position).
- the three chronograph hands are precisely at zero position.
- if the chronograph hands are not at zero position see the chapter *ADJUSTING THE CHRONOGRAPH HANDS*.



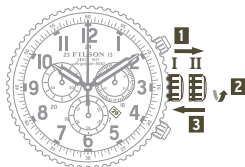
SETTING THE TIME

- 1** Pull out the crown to position **III**. (The watch stops.)
- 2** Turn the crown until you reach the correct time.
- 3** Push the crown back to position **I**.



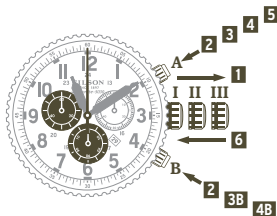
SETTING THE DATE

- 1** Pull out the crown to position **II**. (The watch continues to run.)
- 2** Turn the crown until the correct date appears.
- 3** Push the crown back to position **I**.
- 4** If performing a quick date setting between 10:30 p.m. and 12:00 a.m., follow steps **1** through **3**, but be sure to set the date to the following day, as there will be no change at midnight



ADJUSTING THE CHRONOGRAPH HANDS

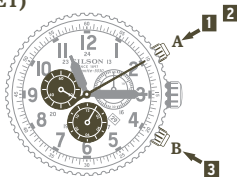
- 1** Pull crown out to position **III**.
(All three chronograph hands are in their correct or incorrect zero position.)
- 2** Keep push-buttons **A** and **B** depressed simultaneously for at least 2 seconds.
(The center stop-second rotates by 360° - corrective mode is activated.)
- 3** Press push-button **A** to single step the center stop-second hand. Press and hold push-button **A** to advance the center stop-second hand quickly. **3B** Press push-button **B** to advance to the next hand.
- 4** Press push-button **A** to single step the hour counter hand. Press and hold push-button **A** to advance the hour counter hand quickly. **4B** Press push-button **B** to advance to the next hand.
- 5** Press push-button **A** to single step the minute counter hand. Press and hold push-button **A** to advance the minute counter hand quickly.
- 6** Return the crown to position **I**.



BASIC FUNCTION (START / STOP / RESET)

EXAMPLE

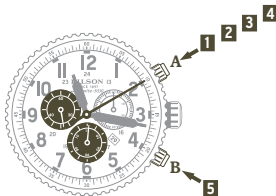
- 1 Start:** press push-button **A**.
- 2 Stop:** to stop the timing, press push-button **A** once more and read the three chronograph counters: 1h / 20min / 10sec.
- 3 Zero positioning:** Press push-button **B**.
(The three chronograph hands will be reset to their zero positions.)



ACCUMULATED TIMING

EXAMPLE

- 1** Start: start timing
- 2** Stop: e.g., 15 min. 5 sec. following **1**.
- 3** Restart: timing is resumed
- 4** *Stop: e.g., 13 min. 5 sec. following **3**.
The accumulated time = 28 min. 10 sec.
- 5** Reset: the three chronograph hands are returned to their zero positions.



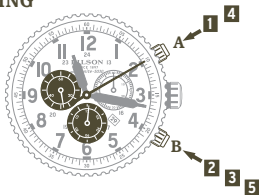
PLEASE NOTE:

*Following **4**, the accumulation of the timing can be continued by pressing push-button **A** (Restart/Stop, Restart/Stop,...)

INTERMEDIATE OR INTERVAL TIMING

EXAMPLE

- 1** Start: start timing.
- 2** Display interval:
e.g., 10 min. 10 sec. following **1**.
Timing continues in the background.
- 3** Making up the measured time:
the three chronograph hands are quickly advanced to the ongoing measured time.
- 4** Stop: e.g., 28 min. 10 sec. following **1**.
- 5** Reset: the three chronograph hands are returned to their zero positions.



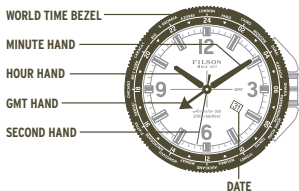
PLEASE NOTE:

*Following **3**, further intervals or intermediates can be displayed by pressing **B** (display interval / make up measured time, ...)

GMT MODEL

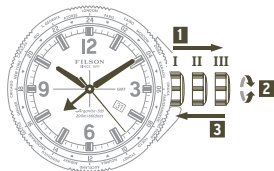
Your 24-hour movement can be used for many different functions. You can use it to:

- Indicate the 24-hour time format in your current time zone.
- Function as a second time zone in 24-hour format
- Determine the time in various zones using the world time rotating bezel.



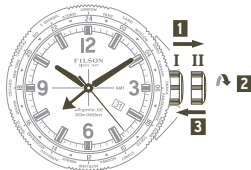
SETTING THE TIME

- 1 Pull out the crown to position III. (The watch stops.)
- 2 Turn the crown until you reach the correct time.
- 3 Push the crown back into position I.



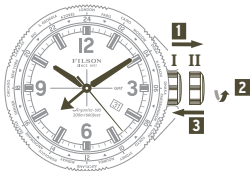
SETTING THE 24-HOUR INDICATOR

- 1 Pull out the crown to position II. (The watch continues to run.)
- 2 Turn the crown counterclockwise until you reach the desired time.
- 3 Push the crown back to position I.



SETTING THE DATE

- 1** Pull out the crown to position **II**.
(The watch continues to run.)
- 2** Turn the crown clockwise until the correct date appears.
- 3** Push the crown back to position **I**.
- 4** If performing a quick date setting between 10:30 p.m. and 12:00 a.m., follow steps **1** through **3**, but be sure to set the date to the following day, as there will be no change at midnight.



WATCH MODELS WITH WORLD TIME BEZEL

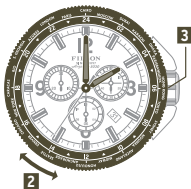
The cities on the rotating bezel are used in combination with the 24-hour markers to give you the approximate time in different time zones around the world.

EXAMPLE

You are travelling from Seattle to Hong Kong and want to know the time at your destination. Using this example, suppose the current time in Seattle is 2:00PM.

- 1** Convert the current hour in Seattle to 24-hour format. 2:00PM is 14:00.
- 2** Turn the bezel until SEATTLE lines up with '14' on the 24-hour marker.
- 3** The time in Hong Kong can be determined by reading the 24-hour marker next to the HONG KONG city on the bezel which is 6:00AM.

You can apply this example to read the time in any city on the bezel.



DUAL TIME WITH DATE MODELS

Before using the subdial functions, please ensure that the crown is in position **I** (=normal position).

CONTROL BUTTONS

Push-Button

Crown

SETTING THE TIME

- 1** Pull out the crown to position **III**.
(The watch stops.)
- 2** Turn the crown until you reach the correct time.
- 3** Push the crown back into position **I**.
- 4** In order to set the time to the exact second, the crown must be pulled out to position **III** when the second hand is at <<60>> seconds. Once the hour and minute hands have been set, the crown must be pushed back into position **I** at the exact second.

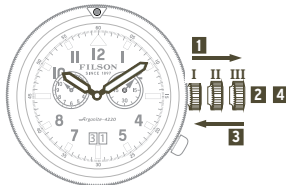
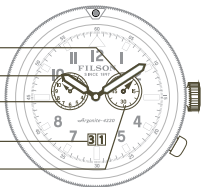
MINUTE HAND

HOURLY HAND

2ND TIME ZONE
(SMALL HOUR + MINUTE)

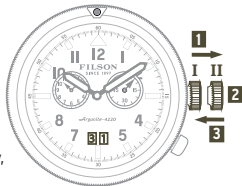
BIG DATE

SMALL SECOND HAND



SETTING THE DATE

- 1** Pull out the crown to position **II**.
(The watch continues to run.)
- 2** Turn the crown until correct date appears.
- 3** Push the crown back to position **I**.
- 4** If performing a quick date setting between 9:00pm and 12:00am, follow steps 1 through 3, but be sure to set the date to the following day, as there will be no change at midnight.



SETTING THE 2ND TIME ZONE

The 2nd Time Zone can be set using the Small Hour Hand and Small Minute Hand.

- 1** Press the Push-Button for at least 2 seconds.
 - As soon as the Small Minute Hand jumps forward one minute, this mode of operation is activated.
 - If the push button is not pressed for ten seconds, the setting mode is deactivated.
- 2** To move the 2nd Time Zone forward individual minutes, press the Push-Button. Each push moves the minute hand by 1 step.
- 3** To move the 2nd Time Zone forward one hour, hold the Push-Button for 2 seconds and release.
- 4** To move the 2nd Time Zone forward continuously, hold the Push-Button for longer than 2 seconds and release when the hands have reached the desired positions.



DAYLIGHT SAVING TIME

Daylight saving time is adopted by many countries to make best use of daylight during the summer months. During daylight saving, time is advanced by one hour.

If daylight saving time is in effect in the selected city, rotate the ring or read the hour of the city in the time zone advanced by 1 hour. If you are determining the time in a city that does not participate in daylight saving, you will need to read the time minus 1 hour.

Refer to the table below for time differences from GMT (UTC) in major cities in the world.

MAJOR CITIES IN RESPECTIVE TIME ZONES	TIME DIFFERENCE WITH GMT (UTC)
MIDWAY ISLANDS, SAMOA	-11 Hours
HONOLULU	-10 Hours
ANCHORAGE☆	-9 Hours
LOS ANGELES☆, SEATTLE☆	-8 Hours
DENVER☆, EDMONTON☆	-7 Hours
CHICAGO☆, MEXICO CITY☆	-6 Hours
NEW YORK☆, WASHINGTON DC☆, MONTREAL☆	-5 Hours
SANTIAGO☆	-4 Hours
RIO DE JANEIRO☆	-3 Hours
S. GEORGIA	-2 Hours
AZORES☆	-1 Hour
LONDON☆, CASABLANCA	0 Hour
PARIS☆, ROME☆, AMSTERDAM☆	+1 Hour
CAIRO☆, ATHENS☆, ISTANBUL☆	+2 Hours
JEDDAH, MECCA, NAIROBI	+3 Hours
DUBAI	+4 Hours
KARACHI, TASHKENT☆	+5 Hours
DHAKA	+6 Hours
BANGKOK, JAKARTA	+7 Hours
HONG KONG, MANILA, BEIJING, SINGAPORE	+8 Hours
TOKYO, SEOUL, PYONGYANG	+9 Hours
SYDNEY☆, GUAM, KHABAROVSK☆	+10 Hours
NOUMÉA, SOLOMON ISLANDS	+11 Hours
WELLINGTON☆, FIJI ISLANDS, AUCKLAND☆	+12 Hours

* Cities marked with "☆" use daylight saving time. The time differences and use of daylight saving time in each city are subject to change according to the governments of the respective countries or regions

WATER RESISTANCE

All the Filson timepieces are designed with a minimum water resistance rating of 20 ATM (660ft / 200m).

The water-resistance of a timepiece protects the movement from dust, moisture, and risk of damage to the movement should it be immersed in water. Please see chart for guidelines for recommended exposure of various water ratings.

It is important not to attempt to adjust the position of the crown while the timepiece is in contact with water. Water can enter the case causing damage to the movement. For timepieces with screw-down crowns, it is important to ensure the crown is in the proper position and completely locked before contact with water. For timepieces with chronograph functions, do not engage the chronograph under water, as water may leak into the case and cause damage to the movement.

INDICATION		WATER-RELATED USE			
	Water-Resistance Characteristics	Light Spray, Perspiration, Light Rain, etc.	Bathing, etc.	Swimming, etc.	Skin Diving (Diving without oxygen cylinder)
1	3 ATM / 99 FT	OK	NO	NO	NO
2	5 ATM / 165 FT	OK	OK	NO	NO
3	10 ATM / 330 FT	OK	OK	OK	NO
4	20 ATM / 660 FT	OK	OK	OK	OK
5	30 ATM / 990 FT	OK	OK	OK	OK

ALWAYS SET THE CROWN IN THE NORMAL POSITION
AND TIGHTEN SCREW DOWN CROWN COMPLETELY.

CARE AND PRECAUTION

Each Filson timepiece is designed and manufactured to the highest of standards. Unlike most other mechanical objects, a watch operates non-stop. In order to ensure optimal performance and longevity from your Filson timepiece, please review the simple guidelines for care and precautions.

CARE

- Clean your watch with a soft cloth and water only.
- After saltwater use, rinse watch under tap water and wipe dry with a soft cloth.
- Metal bracelets should be cleaned periodically. Clean with a soft brush dipped in mild soapy water and dry thoroughly with a soft cloth.

PRECAUTIONS

Your timepiece is a complex integration of parts and components brought together by skilled craftsmen. There are certain actions or environmental situations that may damage or impede your timepiece's ability to perform optimally.

It is important to avoid the following conditions: extreme heat or cold, as well as prolonged periods of exposure to direct sunlight, exposure to wet conditions that exceed your timepiece's water rating. (See caseback and chart).

Your timepiece should not be affected by magnetic fields generated by household items such as televisions and stereos, but avoidance of other strong electric fields or static electricity, which may interrupt mechanism, is suggested. It is also important to avoid extreme shock or impact.

POWER SAVING OPTION

In order to extend the battery life of your watch when it's not in use, gently pull the movement stem/crown out until you feel it click. This will reduce battery power consumption by 70%. Please note that this is the same stem/crown position that is used to perform a quick TIME SETTING. If your watch features a screw-down crown, follow the instructions at the beginning of this manual to release the crown before pulling it out all the way.

END OF BATTERY LIFE (EOL)

Your watch is equipped with a feature to indicate when the battery level is low. When the battery gets to that stage, the second hand will jump 4 steps at a time, every 4 seconds. This behavior lowers the power consumption while still displaying the time accurately and letting you know that it is time to change the battery.



YOUR FILSON WATCH IS WARRANTED BY THE SHINOLA LIMITED LIFETIME WARRANTY

Your FILSON watch is warranted by Shinola for the lifetime of the watch under the terms and conditions of this warranty. The Shinola warranty covers faulty workmanship under normal use for the lifetime of the product. In case of defects covered by the warranty, all components (excluding battery, watch strap and buckle) will be repaired or the watch will be replaced free of charge. In the case of a replacement, Shinola cannot guarantee that you will receive the same watch model. If your model is not available a watch of equal value and similar style will be provided. A copy of the receipt and/or your completed Certificate of Warranty is required as proof of purchase. A check or money order payable to Shinola/Detroit, LLC in the amount of \$25.00 as service and handling fee must be included for all warranty and repair services. The fee is subject to change.

THIS WARRANTY DOES NOT COVER

- Watch strap, battery or buckle
- Damage resulting from improper handling, lack of care, accidents or normal wear and tear
- Water damage unless marked water-resistant
- This warranty is void if the watch has been damaged by accident, negligence of persons other than authorized Shinola sales or service agents, unauthorized service, or other factors not due to defects in materials or workmanship.
- The following warranties and remedies are exclusive and in lieu of all other warranties, terms or conditions, express, implied or statutory, as to any matter whatsoever, including, without limitation, warranties of merchantability, fitness for a particular purpose, accuracy, satisfactory quality, title, and non-infringement, all of which are expressly disclaimed by Shinola. Shinola shall not be liable for incidental, consequential, indirect, special or punitive damages or liabilities of any kind arising out of or in connection with the sale or use of this product, whether based in contract, tort (including negligence), strict product liability or any other theory, even if Shinola has been advised of the possibility of such damages and even if any limited remedy specified herein is deemed to have failed of its essential purpose. Shinola's entire liability shall be limited to replacement or repair at Shinola's sole option. However some countries, states, or provinces do not allow the exclusion or limitation of implied warranties or the limitation of incidental consequential damages so the above limitations and exclusions may be limited in their

application to you. When implied warranties may not be excluded in their entirety, they will be limited to the duration of the applicable written warranty. This warranty gives you specific legal rights; you may have other rights that may vary depending on local law. Your statutory rights are not affected.

- If you have your watch battery replaced by any service provider other than a Shinola authorized service center, such replacement will not void your warranty, so long as such replacement (i) is performed by an experienced and legitimate service center, (ii) is not performed in a negligent manner, and (iii) is reassembled properly, including without limitation, replacement of gasket if necessary to achieve suitable water-tightness. Shinola has the right to determine, in its sole and absolute discretion, if any such third party battery replacement voids your warranty.

REQUESTING WARRANTY AND OTHER WATCH REPAIR

Should you require work under warranty, please send in your watch, a copy of your sales receipt and/or the Certificate of Warranty, and a completed watch repair form, which can be found on the Filson website (www.filson.com), to the authorized international watch service center listed below. Do not send original packaging, as it will not be returned. Filson highly recommends you insure your parcel and adequately protect the watch during shipment. Filson is not responsible for product lost or damaged during shipment.

For service work that is not covered under this warranty, the service center may perform the services you request for a charge dependent on watch style and type of work requested. Such charges will be notified and agreed by you prior to performing the services.

In addition to repair charges, if required, a service and handling fee of \$25.00 will be charged for all repairs and warranty services. Such fee must be prepaid by check or money order payable to Shinola/Detroit, LLC at the time of delivery of the watch to the repair center. This fee is subject to change.

INTERNATIONAL WARRANTY & REPAIRS

SHINOLA SERVICE CENTER
485 W. Milwaukee St. Suite 501
Detroit, MI 48202

1-844-744-6652
www.filson.com

FRANÇAIS

FILSON

SINCE 1897

Depuis 118 ans, nous équipons les explorateurs, les amateurs de plein air et les artisans avec du matériel construit pour durer dans les conditions les plus extrêmes. Notre dernière réalisation ne respecte notre tradition - nous offrons en effet des montres construites pour répondre aux exigences du terrain.

Nous sommes fiers de collaborer avec Shinola, une entreprise avec qui nous partageons le même engagement à fabriquer des produits de qualité aux États-Unis.

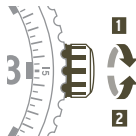
Assemblées à la main dans l'usine ultramoderne de Détroit, nos montres disposent d'un verre saphir résistant aux rayures et muni d'un traitement anti-reflet, un boîtier en acier inoxydable, une couronne vissée et un fond de boîtier fixé par six vis pour une protection contre les éléments. Chaque montre est évaluée à 20 ATM, ou 660 pieds, et composée des matériaux les plus durables sur le marché.

Couronnes vissées

FONCTIONNALITÉ DE LA COURONNE

Les composants de votre montre Filson sont conçus avec les meilleurs matériaux et ont été rigoureusement inspectés afin de répondre à nos critères stricts. Toutes les montres Filson disposent d'une couronne vissée, pour une étanchéité accrue. Afin de protéger votre investissement, il est important de comprendre comment fonctionne ce type de couronne :

- 1** Pour activer la couronne, dévissez-la du boîtier en tournant dans le sens antihoraire jusqu'à ce qu'elle se libère.
 - Une fois libérée, suivez les instructions de réglage de l'heure et de la date décrites dans les sections suivantes.
- 2** Pour sceller la couronne de nouveau, appuyez dessus contre le boîtier jusqu'à l'emboîtement des filetages et serrez au maximum dans le sens horaire.



MODÈLES AVEC INDICATEUR DE DATE

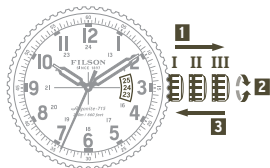
REMARQUE :

- Si votre montre possède un indicateur de date, il est possible que le guichet de la date se trouve à une autre position que celle qui est montrée dans ce manuel.
- Lorsque vous effectuez un réglage rapide de la date (comme le décrit la section **RÉGLER LA DATE**), l'heure indiquée par votre montre ne devrait pas être comprise entre 21 h 30 et 3 h - lorsque les aiguilles s'approchent de minuit pendant le fonctionnement normal de la montre, les rouages commencent à s'emboîter avec la roue de la date et à se verrouiller en position. Régler manuellement la date pendant cette période particulière pourrait éventuellement endommager les petites dents des rouages.

HEURE UNIQUE AVEC MODÈLES DE DATE

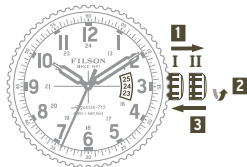
RÉGLER L'HEURE

- 1 Tirez la couronne jusqu'à la position **III**.
(La montre s'arrête.)
- 2 Tournez la couronne jusqu'à l'heure correcte.
- 3 Remettez la couronne en position **I**.



RÉGLER LA DATE

- 1 Tirez la couronne jusqu'à la position **II**.
(La montre continue de fonctionner.)
- 2 Tournez la couronne jusqu'à la date correcte.
- 3 Remettez la couronne en position **I**.
- 4 Si vous effectuez un rapide réglage de la date entre 22 h 30 et 0 h, suivez les étapes **1** à **3**, mais assurez-vous de régler la date sur le jour suivant, étant donné qu'il n'y aura pas de changement à minuit.

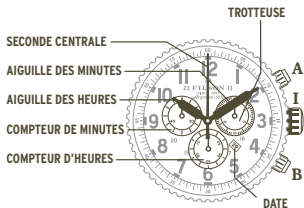


MONTRES CHRONOGRAPHES

DESCRIPTION DES AFFICHAGES ET DES BOUTONS DE RÉGLAGE

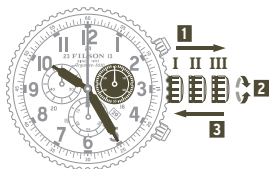
REMARQUE :

- Avant d'utiliser les fonctions du chronographe, assurez-vous :
- que la couronne est en position **I** (= position normale).
 - que les trois aiguilles du chronographe sont précisément à la position zéro.
 - Si les aiguilles du chronographe ne sont pas à la position zéro, consultez la section *RÉGLER LES AIGUILLES DU CHRONOGRAPHE*.



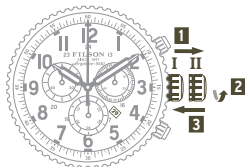
RÉGLER L'HEURE

- 1 Tirez la couronne jusqu'à la position **III**.
(La montre s'arrête.)
- 2 Tournez la couronne jusqu'à l'heure correcte.
- 3 Remettez la couronne en position **I**.



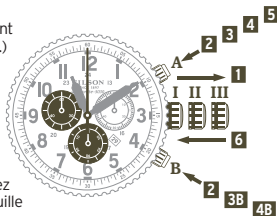
RÉGLER LA DATE

- 1 Tirez la couronne jusqu'à la position **II**.
(La montre continue de fonctionner.)
- 2 Tournez la couronne jusqu'à la date correcte.
- 3 Remettez la couronne en position **I**.
- 4 Si vous effectuez un rapide réglage de la date entre 22 h 30 et 0 h, suivez les étapes **1** à **3**, mais assurez-vous de régler la date sur le jour suivant, étant donné qu'il n'y aura pas de changement à minuit.



RÉGLER LES AIGUILLES DU CHRONOGRAPHE.

- 1 Tirez la couronne jusqu'à la position **III**.
(Les trois aiguilles du chronographe se trouvent dans leur position zéro correcte ou incorrecte.)
- 2 Maintenez les poussoirs **A** et **B** enfoncés simultanément pendant au moins 2 secondes. (La seconde centrale fait une rotation de 360° - le mode correction est activé.)
- 3 Appuyez sur le poussoir **A** pour avancer d'un cran l'aiguille de la seconde centrale. Maintenez enfoncé le poussoir **A** pour faire avancer l'aiguille de la seconde centrale rapidement. **3B** Appuyez sur le poussoir **B** pour passer à l'aiguille suivante.
- 4 Appuyez sur le poussoir **A** pour avancer d'un cran l'aiguille du compteur d'heures. Maintenez enfoncé le poussoir **A** pour faire avancer l'aiguille du compteur d'heures rapidement. **4B** Appuyez sur le poussoir **B** pour passer à l'aiguille suivante.
- 5 Appuyez sur le poussoir **A** pour avancer d'un cran l'aiguille du compteur de minutes. Maintenez enfoncé le poussoir **A** pour faire avancer l'aiguille du compteur de minutes rapidement.
- 6 Remettez la couronne en position **I**.



FONCTIONNEMENT DE BASE (DÉMARRER / ARRÊTER / REMETTRE À ZÉRO)

EXEMPLE

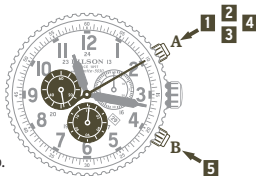
- 1 **Démarrer** : appuyez sur le poussoir **A**.
- 2 **Arrêter** : pour arrêter le chronométrage, appuyez sur le poussoir **A** une fois de plus et lisez les trois compteurs du chronographe : 1 h / 20 min / 10 sec.
- 3 **Remettre à zéro** : Appuyez sur le poussoir **B**.
(Les trois aiguilles du chronographe reviendront à leurs positions zéro.)



CHRONOMÉTRAGE CUMULÉ

EXEMPLE

- 1 Démarrer : commencer le chronométrage
- 2 Arrêter : p.ex., 15 min. 5 sec. après l'étape 1.
- 3 Redémarrer : le chronométrage reprend
- 4 *Arrêter : p.ex., 13 min. 5 sec. après l'étape 3.
Chronométrage cumulé = 28 min. 10 sec.
- 5 Remettre à zéro : les trois aiguilles du chronographe reviennent à leurs positions zéro.



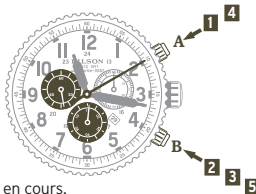
REMARQUE :

*Après l'étape 4, le cumul du chronométrage peut être poursuivi en appuyant sur le pressoir A (Redémarrer / Arrêter, Redémarre / Arrêter...)

CHRONOMÉTRAGE INTERMÉDIAIRE OU INTERVALLE DE CHRONOMÉTRAGE

EXEMPLE

- 1 Démarrer : commencer le chronométrage
- 2 Afficher l'intervalle :
p.ex., 10 min. 10 sec. après l'étape 1.
Le chronométrage continue en arrière-plan.
- * 3 Récupérer le temps chronométré :
les trois aiguilles du chronographe sont rapidement avancées au temps chronométré en cours.
- 4 Arrêter : p.ex., 28 min. 10 sec. après l'étape 1.
- 5 Remettre à zéro : les trois aiguilles du chronographe reviennent à leurs positions zéro.



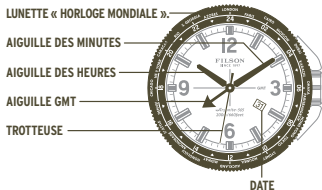
REMARQUE :

*Après l'étape 3, d'autres intervalles ou intermédiaires peuvent être affichés en appuyant sur B (Afficher l'intervalle / Récupérer le temps chronométré...)

MODÈLE GMT

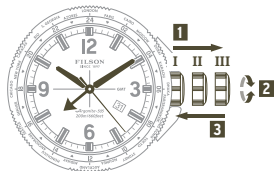
L'aiguille 24 heures peut être utilisée pour de nombreuses fonctions différentes. Vous pouvez l'utiliser pour :

- Indiquer le format 24 heures dans votre fuseau horaire actuel.
- Afficher l'heure au format 24 heures d'un second fuseau horaire
- Déterminer l'heure de différents fuseaux horaires en utilisant la lunette « horloge mondiale ».



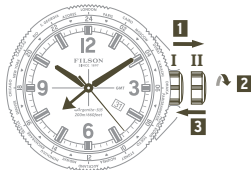
RÉGLER L'HEURE

- 1 Tirez la couronne jusqu'à la position III. (La montre s'arrête.)
- 2 Tournez la couronne jusqu'à l'heure correcte.
- 3 Remettez la couronne en position I.



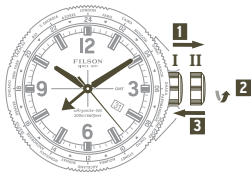
RÉGLER L'INDICATEUR 24 HEURES

- 1 Tirez la couronne jusqu'à la position II. (La montre continue de fonctionner.)
- 2 Tournez la couronne dans le sens antihoraire jusqu'à l'heure souhaitée.
- 3 Remettez la couronne en position I.



RÉGLER LA DATE

- 1 Tirez la couronne jusqu'à la position II. (La montre continue de fonctionner.)
- 2 Tournez la couronne dans le sens horaire jusqu'à la date correcte.
- 3 Remettez la couronne en position I.
- 4 Si vous effectuez un rapide réglage de la date entre 22 h 30 et 0 h, suivez les étapes 1 à 3, mais assurez-vous de régler la date sur le jour suivant, étant donné qu'il n'y aura pas de changement à minuit.



MODÈLES AVEC LUNETTE « HORLOGE MONDIALE »

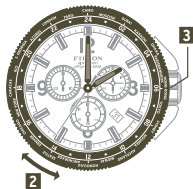
Les villes de la lunette tournante sont utilisées en combinaison avec les repères des 24 heures pour vous donner l'heure approximative dans plusieurs fuseaux horaires à travers le monde.

EXEMPLE

Vous voyagez de Seattle à Hong Kong et vous souhaitez connaître l'heure à votre destination. Dans cet exemple, supposons qu'il est présentement 14 h à Seattle.

- 1 Convertissez l'heure actuelle à Seattle au format 24 heures (14 h plutôt que 2 h p.m., par exemple).
- 2 Tournez la lunette de manière à ce que SEATTLE s'aligne avec « 14 » sur le cadran 24 heures.
- 3 L'heure à Hong Kong peut être déterminée en lisant l'heure affichée à côté de HONG KONG sur la lunette. Il est 6 h.

Vous pouvez utiliser cet exemple pour lire l'heure dans n'importe quelle ville sur la lunette.



HORAIRE DUAL ET MODÈLES DE DATE

Avant d'utiliser les multifonctions, veuillez-vous assurer que la couronne se trouve sur la position **I** (= position normale).

BOUTONS DE CONTRÔLE

Boutons poussoir

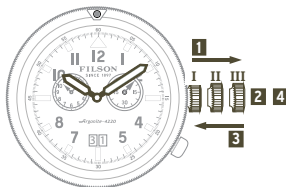
Couronne

RÉGLAGE DE L'HEURE

- 1 Placez la couronne sur la position **III** (la montre s'arrête).
- 2 Faites tourner la couronne jusqu'à obtention de l'heure désirée.
- 3 Ramenez la couronne sur la position **I**.
- 4 Afin de régler l'heure à la seconde près, la couronne doit être ramenée sur la position **III** lorsque l'aiguille des secondes indique «60» secondes. Une fois les aiguilles des heures et des minutes réglées, la couronne doit être ramenée sur la position **I** à la seconde près.

RÉGLAGE DE LA DATE

- 1 Placez la couronne sur la position **II** (la montre continue de fonctionner).
- 2 Faites tourner la couronne jusqu'à apparition de la date désirée.
- 3 Ramenez la couronne sur la position **I**.
- 4 Si vous souhaitez réaliser un réglage rapide de la date entre 21 heures et 12 heures, suivez les étapes 1 à 3, mais assurez-vous de régler la date en fonction du jour suivant, puisqu'il n'y aura aucune modification à minuit.



RÉGLAGE DU 2E FUSEAU HORAIRE

Le 2e Fuseau Horaire peut être réglé au moyen des petites aiguilles des heures et des minutes.

- 1** Appuyez sur le bouton poussoir pendant au moins 2 secondes.
 - Dès que la petite aiguille des minutes avance d'une minute, ce mode de fonctionnement est activé.
 - Si vous n'appuyez pas sur le bouton poussoir pendant dix secondes, le mode réglage est désactivé.
- 2** Afin de faire seulement avancer les minutes du 2e fuseau horaire, appuyez sur le bouton poussoir. Chaque pression fait avancer l'aiguille des minutes de 1 cran.
- 3** Afin de faire avancer le 2e fuseau horaire d'une heure, maintenez le bouton poussoir appuyé pendant 2 secondes, puis relâchez.
- 4** Afin de faire avancer le 2e fuseau horaire de manière continue, maintenez le bouton poussoir appuyé pendant plus de 2 secondes et relâchez lorsque les aiguilles ont atteint les positions désirées.



HEURE AVANCÉE

L'heure avancée est adoptée dans de nombreux pays de manière à faire le meilleur usage de la lumière du jour pendant les mois d'été. Au moment du passage à l'heure avancée, l'heure est avancée d'une heure.

Si l'heure avancée est en vigueur dans la ville sélectionnée, tournez le cercle ou ajoutez une heure à l'heure indiquée pour

le fuseau horaire. Si vous déterminez l'heure dans une ville qui n'utilise pas l'heure avancée, vous devrez retrancher 1 heure.

Reportez-vous au tableau ci-dessous pour les décalages horaires par rapport à l'heure GMT (UTC) dans quelques grandes villes à travers le monde.

GRANDES VILLES DANS LEURS FUSEAUX HORAIRES RESPECTIFS	DÉCALAGE PAR RAPPORT À L'HEURE GMT (UTC)
ÎLES MIDWAY, SAMOA	-11 heures
HONOLULU	-10 heures
ANCHORAGE ☆	-9 heures
LOS ANGELES ☆, SEATTLE ☆	-8 heures
DENVER ☆, EDMONTON ☆	-7 heures
CHICAGO ☆, MEXICO ☆	-6 heures
NEW YORK ☆, WASHINGTON, DC ☆, MONTRÉAL ☆	-5 heures
SANTIAGO ☆	-4 heures
RIO DE JANEIRO ☆	-3 heures
GÉORGIE DU SUD	-2 heures
AÇORES ☆	-1 heure
LONDRES ☆, CASABLANCA	0 heure
PARIS ☆, ROME ☆, AMSTERDAM ☆	+1 heure
LE CAIRE ☆, ATHÈNES ☆, ISTANBUL ☆	+2 heures
DJEDDAH, LA MECQUE, NAIROBI	+3 heures
DUBAÏ	+4 heures
KARACHI, TACHKENT ☆	+5 heures
DACCA	+6 heures
BANGKOK, DJAKARTA	+7 heures
HONG KONG, MANILLE, BEIJING, SINGAPOUR	+8 heures
TOKYO, SÉOUL, PYONGYANG	+9 heures
SYDNEY ☆, GUAM, KHABAROVSK ☆	+10 heures
NOUMÉA, ÎLES SALOMON	+11 heures
WELLINGTON ☆, ÎLES FIJI, AUCKLAND ☆	+12 heures

* Les villes marquées par un « ☆ » utilisent l'heure avancée. Les décalages horaires et l'utilisation de l'heure avancée dans chaque ville sont sujets à changement selon les gouvernements des régions ou des pays respectifs

ÉTANCHÉITÉ

Toutes les montres Filson sont conçues avec une étanchéité évaluée à au moins 20 ATM (660 pieds/200 m).

L'étanchéité d'une montre la protège de la poussière, de l'humidité et des risques de dommage si elle venait à être immergée dans l'eau. Veuillez consulter le tableau pour des indications concernant l'exposition recommandée à plusieurs catégories d'immersion.

Il est important de ne pas essayer de régler la position de la couronne lorsque la montre est en contact avec de l'eau. De l'eau pourrait pénétrer dans le boîtier et endommager le mécanisme. Pour les montres avec couronnes vissées, il est important de s'assurer que la couronne est dans la bonne position et qu'elle est complètement verrouillée avant le contact avec l'eau. Pour les montres avec des fonctions de chronographe, n'utilisez pas le chronographe sous l'eau, car l'eau peut s'infiltrer dans le boîtier et nuire au mouvement.

INDICATION		UTILISATION LIÉE À L'EAU			
	Étanchéité Caractéristiques	Légère pulvérisation, transpiration, légère pluie, etc.	Baignade, etc.	Natation, etc.	Plongée en apnée (sans bouteille d'oxygène)
1	3 ATM / 30 MT	OK	NON	NON	NON
2	5 ATM / 50 MT	OK	OK	NON	NON
3	10 ATM / 100 MT	OK	OK	OK	NON
4	20 ATM / 200 MT	OK	OK	OK	OK
5	30 ATM / 300 MT	OK	OK	OK	OK

PLACEZ TOUJOURS LA COURONNE EN POSITION NORMALE
ET ASSUREZ-VOUS QU'ELLE EST BIEN VISSÉE.

ENTRETIEN ET PRÉCAUTIONS

Chaque montre Filson est conçue et fabriquée selon les normes les plus rigoureuses. Contrairement à la plupart des autres objets mécaniques, une montre ne s'arrête jamais de fonctionner. Afin de garantir une performance et une longévité optimales à votre montre Filson, veuillez lire avec attention ces indications simples concernant son entretien et les précautions à prendre.

ENTRETIEN

- Nettoyez votre montre uniquement avec un chiffon doux et de l'eau.
- Après avoir utilisé de l'eau salée, rincez la montre sous l'eau du robinet et essuyez avec un chiffon doux.
- Les bracelets métalliques doivent être nettoyés régulièrement. Nettoyez avec une brosse douce trempée dans de l'eau légèrement savonneuse et séchez complètement avec un chiffon doux.

PRÉCAUTIONS

Votre montre est une intégration complexe de pièces et de composants assemblés par des artisans qualifiés. Certaines actions ou conditions environnementales pourraient endommager ou entraver la capacité de votre montre à fonctionner de façon optimale.

Il est important d'éviter les conditions suivantes : la chaleur ou le froid extrêmes, ainsi que de longues périodes d'exposition directe aux rayons du soleil, l'exposition à des conditions humides qui dépassent la catégorie d'immersion indiquée pour votre montre (voir au dos du boîtier et le tableau).

Votre montre ne devrait pas être affectée par les champs magnétiques générés par les articles ménagers tels que les téléviseurs et les chaînes stéréo, mais il est recommandé d'éviter d'autres champs électriques forts ou l'électricité statique pouvant interrompre le mécanisme. Il est également important d'éviter les chocs ou les impacts extrêmes.

MODE D'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Afin de prolonger la vie de la pile de votre montre lorsqu'elle n'est pas utilisée, tirez doucement la couronne/tige de remontoir jusqu'à ce que vous sentiez qu'elle s'enclenche. Cela permettra de réduire la consommation d'énergie de la pile de 70 %. Remarquez que c'est la même position de la couronne/tige de remontoir qui est utilisée pour effectuer un rapide RÉGLAGE DE L'HEURE. Si votre montre dispose d'une couronne vissée, suivez les instructions au début de ce manuel pour libérer la couronne avant de la tirer complètement.

FIN DE VIE DE LA PILE (FVP)

Votre montre est équipée d'une fonction qui indique lorsque le niveau de la pile est faible. Lorsque la pile arrive à ce stade, la trotteuse sautera quatre pas à la fois toutes les 4 secondes. Ceci réduit la consommation d'énergie tout en continuant d'afficher l'heure avec précision et vous fait savoir qu'il est temps de changer la batterie.



VOTRE MONTRE FILSON EST GARANTIE PAR LA GARANTIE À VIE LIMITÉE DE SHINOLA

Votre montre FILSON est garantie par Shinola pour la durée de vie de la montre dans les conditions générales de cette garantie. La garantie de Shinola couvre les défauts de fabrication dans des conditions normales d'utilisation pour la durée de vie du produit. En cas de défauts couverts par la garantie, tous les composants (à l'exception de la pile, de la boucle et du bracelet de la montre) seront réparés ou la montre sera remplacée gratuitement. Dans le cas d'un remplacement, Shinola ne peut pas garantir que vous recevrez le même modèle. Si votre modèle n'est pas disponible, une montre de valeur égale et de style similaire sera fournie. Vous devez fournir une copie du reçu ou votre certificat de garantie dûment rempli comme preuve d'achat. Un chèque ou un mandat de 25 \$, à l'ordre de Shinola/Detroit, LLC, pour les frais de gestion et de traitement doit être inclus pour tous les services de garantie et de réparation. Ces frais peuvent faire l'objet de modifications.

CETTE GARANTIE NE COUVRE PAS

- Le bracelet, la batterie ou la boucle
- Les dommages résultant d'une mauvaise utilisation, d'un manque d'entretien, d'accidents ou de l'usure normale
- Les dégâts de l'eau, sauf indication d'étanchéité
- Cette garantie est nulle si la montre a été endommagée par accident, par négligence de personnes autres que les agents de vente ou de service autorisés de Shinola, par service non autorisé ou par d'autres facteurs extérieurs aux défauts de matériaux ou de fabrication
- Les garanties et les recours suivants sont exclusifs et remplacent toutes les autres garanties, conditions générales, explicites, implicites ou statutaires, quant à toute question que ce soit, y compris, sans limitation, les garanties de qualité marchande, d'adéquation à un usage particulier, d'exactitude, de qualité satisfaisante, de titre et de non contrefaçon, qui sont toutes expressément exclues par Shinola. Shinola ne doit pas être tenue responsable des dommages ou des obligations particuliers, accessoires, indirects, consécutifs ou punitifs de toute nature résultant de la vente ou de l'utilisation de ce produit ou en rapport avec celles-ci, que ce soit sur une base contractuelle, délictuelle (y compris la négligence), d'une stricte responsabilité du fabricant ou de toute autre théorie, même si Shinola a été avisée de la possibilité de tels dommages et même si tout recours limité précisé ici est réputé ne pas avoir rempli sa fonction essentielle. L'entière responsabilité de Shinola doit être limitée au remplacement ou à la réparation à la seule discrétion de Shinola. Cependant, certains pays, états ou provinces ne permettent pas l'exclusion ou la limitation des garanties implicites ou la limitation des dommages accessoires et consécutifs, les limitations et

exclusions ci-dessus peuvent donc être limitées dans leur demande qui vous est faite. Lorsque les garanties implicites ne peuvent pas être exclues dans leur intégralité, elles seront limitées à la durée de la garantie écrite applicable. Cette garantie vous confère des droits juridiques particuliers ; vous pourriez avoir d'autres droits qui peuvent varier en fonction de la législation locale. Vos droits statutaires ne sont pas affectés.

- Si la pile de votre montre a été remplacée par un fournisseur de services autre qu'un centre de service agréé de Shinola, ce remplacement n'annulera pas votre garantie, tant que ce remplacement (i) est effectué dans centre de services expérimenté et légitime, (ii) n'est pas effectué avec négligence, et (iii) est suivi d'un réassemblage adéquat, y compris, mais sans limitation, le remplacement du joint si nécessaire pour obtenir l'étanchéité appropriée. Shinola a le droit de déterminer, à sa seule et entière discrétion, si ce remplacement de la pile par un tiers annule votre garantie.

RÉCLAMATIONS SOUS GARANTIE ET AUTRES RÉPARATIONS DE LA MONTRE

Si votre montre a besoin d'une réparation sous garantie, veuillez l'envoyer, accompagnée d'une copie de votre reçu d'achat ou le certificat de garantie et un formulaire de réparation de la montre (voir le site de Filson : www.filson.com) rempli, à un centre de service international autorisé figurant dans la liste ci-dessous. N'envoyez pas l'emballage d'origine, car il ne sera pas retourné. Filson vous recommande fortement de vous procurer une assurance-colis et de protéger la montre de manière appropriée au moment de l'expédition. Filson n'est pas responsable des produits perdus ou endommagés pendant le transport.

Dans le cas des travaux de service qui ne sont pas couverts par cette garantie, le centre de services peut effectuer à vos frais les services demandés. Le montant dépend du style de la montre et du type de travail demandé. Ces frais seront notifiés et acceptés par vous avant d'effectuer les services.

En plus des frais de réparation, le cas échéant, des frais de gestion et de traitement de 25 \$ seront facturés pour toutes les réparations et les services de garantie. Ces frais doivent être payés à l'avance par chèque ou mandat à l'ordre de Shinola/Detroit, LLC au moment de la livraison de la montre au centre de réparation. Ces frais peuvent faire l'objet de modifications.

GARANTIE ET RÉPARATIONS INTERNATIONALES

SHINOLA SERVICE CENTER
485 W. Milwaukee St. Suite 501
Detroit, MI 48202

1-844-744-6652
www.filson.com

DEUTSCH

FILSON
SINCE 1897

Seit 118 Jahre statten wir Entdecker, Outdoor-Freunde und Handwerker mit einer Ausrüstung aus, die dafür entwickelt wurde, auch unter den härtesten Bedingungen zu bestehen. Unsere neueste Leistung ist nicht anders - Uhren, die den Anforderungen der Branche gerecht werden. Wir sind stolz darauf, eine Partnerschaft mit Shinola zu pflegen, einem gleichgesinnten Unternehmen, dessen Engagement für die amerikanische Herstellung und Qualität Spiegel unserer eigenen Philosophie sind.

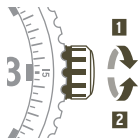
Unsere Uhren werden von Hand in Shinolas hochmoderner Fabrik in Detroit zusammengebaut, und enthalten ein kratzfestes Saphirglas mit Antireflex-Beschichtung, Edelstahlgehäuse, eine verschraubte Krone und eine Etuitasche, die durch sechs Schrauben zum Schutz vor den Elementen gesichert ist. Jede Uhr wird bei 20 ATM oder 660 Fuß eingestuft und besteht aus den haltbarsten Materialien, die es gibt.

VERSCHRAUBTE KRONEN

KRONENFUNKTIONALITÄT

Die Komponenten Ihrer Filson-Uhr werden aus den besten Materialien hergestellt und wurden gründlich kontrolliert, um unsere strengen Kriterien zu erfüllen. Alle Filson-Uhren enthalten eine verschraubte Krone, welche die Wasserdichte der Uhr noch um eine Stufe erhöht. Zur Sicherung Ihrer Investition ist es wichtig, zu verstehen, wie diese Art der Krone funktioniert:

- 1** Um die Krone betriebsbereit zu machen, schrauben Sie sie vom Gehäuse ab, indem Sie sie gegen den Uhrzeigersinn drehen, bis sie sich löst.
 - Sobald die Schraube gelöst ist, folgen Sie den Anweisungen für die Einstellung von Uhrzeit / Datum, wie in den folgenden Abschnitten beschrieben.
- 2** Um die Krone wieder zu verschließen, drücken Sie sie gegen das Gehäuse bis das Gewinde greift, und drehen Sie im Uhrzeigersinn, bis sie fest sitzt.



UHRENMODELLE MIT DATUMGSANZEIGE

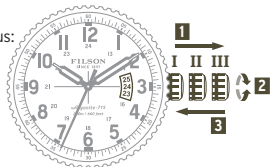
BITTE BEACHTEN SIE:

- Wenn Ihre Uhr über eine Datumsanzeige verfügt, könnte das Datumsfenster sich an einer anderen Position befinden, als in diesem Handbuch dargestellt.
- Bei der Durchführung einer schnellen Datumseingabe (wie beschrieben in den Abschnitten **DATUM EINSTELLEN**), sollte die von Ihrer Uhr angezeigte Zeit nicht zwischen 21.30 und 03.00 Uhr liegen. Denn da sich die Zeiger auf der Uhr während ihres normalen Betriebs Mitternacht nähern, beginnen die Zahnräder die Datumsanzeige zu greifen und rasten ein. Die manuelle Einstellung des Datums in diesem speziellen Zeitraum könnte zu Schäden an den kleinen Zähnen auf den Zahnrädern führen.

EINE ZEIT MIT DATUMSMODELLEN

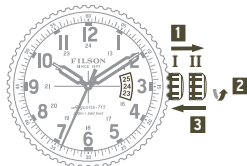
UHRZEIT EINSTELLEN

- 1** Ziehen Sie die Krone bis zu Position **III** heraus:
(Die Uhr stoppt.)
- 2** Drehen Sie die Krone, bis Sie die korrekte Zeit erreichen.
- 3** Drücken Sie die Krone zurück in Position **I**.



DATUM EINSTELLEN

- 1** Ziehen Sie die Krone in Position **II**.
(Die Uhr läuft weiter.)
- 2** Drehen Sie die Krone bis das korrekte Datum erscheint.
- 3** Drücken Sie die Krone zurück in Position **I**.
- 4** Wenn Sie eine einfache Datumseinstellung zwischen 10.30 und 00.00 Uhr durchführen, folgenden Sie den Schritten **1** bis **3**, aber stellen Sie bitte sicher, dass Sie das Datum auf den folgenden Tag einstellen, da es bei Mitternacht nicht geändert wird



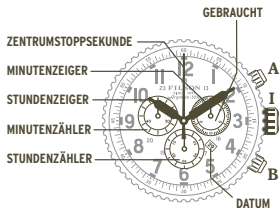
CHRONOGRAPHENMODELLE

BESCHREIBUNG VON DISPLAY UND STEUERTASTEN

BITTE BEACHTEN SIE:

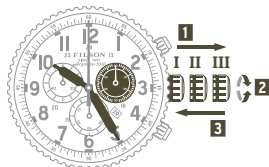
Bevor Sie die Chronographenfunktionen nutzen, stellen Sie bitte sicher, dass:

- Die Krone in Position **I** ist (= Normalposition).
- Die drei Chronographenzeiger genau auf Null stehen.
- Wenn die Chronographenzeiger nicht auf Null stehen, gehen Sie bitte zum Kapitel *CHRONOGRAPHENZEIGER EINSTELLEN*.



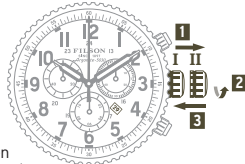
UHRZEIT EINSTELLEN

- 1** Ziehen Sie die Krone in Position **III**. (Die Uhr bleibt stehen.)
- 2** Drehen Sie die Krone, bis Sie die korrekte Zeit erreichen.
- 3** Drücken Sie die Krone zurück in Position **I**.



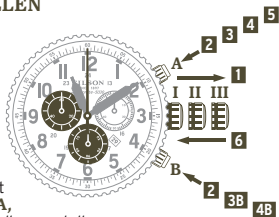
DATUM EINSTELLEN

- 1** Ziehen Sie die Krone in Position **II**. (Die Uhr läuft weiter.)
- 2** Drehen Sie die Krone bis das korrekte Datum erscheint.
- 3** Drücken Sie die Krone zurück in Position **I**.
- 4** Wenn Sie eine einfache Datumseinstellung zwischen 10.30 und 00.00 Uhr durchführen, folgen Sie den Schritten **1** bis **3**, aber stellen Sie bitte sicher, dass Sie das Datum auf den folgenden Tag einstellen, da es bei Mitternacht nicht geändert wird.



CHRONOGRAPHENZEIGER EINSTELLEN

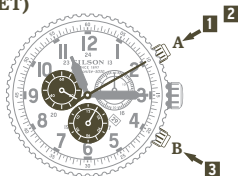
- 1** Ziehen Sie die Krone in die Position **III**.
(Alle drei Chronographenzeiger sind in ihrer korrekten oder inkorrekten Nullposition.)
- 2** Halten Sie Tasten **A** und **B** gleichzeitig gedrückt für mindestens 2 Sekunden.
(Die Zentrumstoppssekunde dreht sich um 360° - Korrekturmodus ist aktiviert.)
- 3** Drücken Sie Taste **A**, um den Zentrumstoppssekundenzeiger als Einzelschritt auszurichten Drücken und halten Sie Taste **A**, um den Zentrumstoppssekundenzeiger schnell vorzustellen.
3B Drücken Sie Taste **B**, um zum nächsten Zeiger zu gelangen.
- 4** Drücken Sie Taste **A**, um den Stundenzählerzeiger als Einzelschritt auszurichten Drücken und halten Sie Taste **A**, um den Stundenzählerzeiger schnell vorzustellen. **4B** Drücken Sie Taste **B**, um zum nächsten Zeiger zu gelangen.
- 5** Drücken Sie Taste **A**, um den Minutenzählerzeiger als Einzelschritt auszurichten. Drücken und halten Sie Taste **A**, um den Minutenzählerzeiger schnell vorzustellen.
- 6** Bringen Sie die Krone zurück in Stellung **I**.



GRUNDFUNKTION (START / STOP / RESET)

BEISPIEL

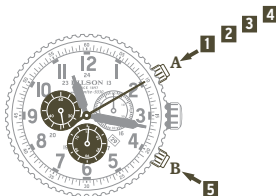
- 1 Start:** Drücken Sie Taste **A**.
- 2 Stopp:** Zum Stoppen der Zeit drücken Sie Taste **A** ein weiteres Mal und lesen Sie die drei Chronographen-Zähler: 1h / 20min / 10 Sek.
- 3 Nullposition:** Drücken Sie Taste **B**.
(Die drei Chronographenzeiger werden auf ihre Nullpositionen zurückgestellt.)



GESAMTZEITMESSUNG

BEISPIEL

- 1** Start: Zeitmessung starten
- 2** Stopp: z. B., 15 Min. 5 Sek. nach **1**.
- 3** Neustart: Erneute Zeitmessung
- 4** * Stopp: z. B., 13 Min. 5 Sek. nach **3**.
Die Gesamtzeit = 28 min. 10 Sek.
- 5** Reset: Die drei Chronographenzeiger werden auf ihre Nullpositionen zurückgeführt.



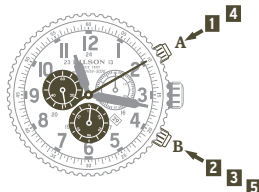
BITTE BEACHTEN SIE:

* Nach **4** kann die Aufaddierung der Zeitmessung durch Drücken von Taste A fortgesetzt werden (Restart / Stop, Restart / Stopp, ...)

ZWISCHENZEIT- ODER INTERVALLMESSUNG

BEISPIEL

- 1** Start: Zeitmessung starten.
- 2** Intervall anzeigen:
z. B., 10 Min. 10 Sek. nach **1**.
Zeitmessung läuft im Hintergrund weiter.
- 3** Die gemessene Zeit ergänzen:
die drei Chronographenzeiger werden schnell zur laufenden gemessenen Zeit vorgeschoben.
- 4** Stopp: z. B., 28 Mn. 10 Sek. nach **1**.
- 5** Reset: Die drei Chronographenzeiger werden auf ihre Nullpositionen zurückgeführt.



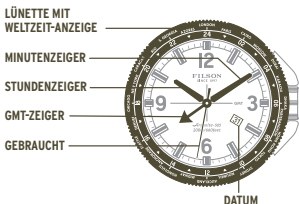
BITTE BEACHTEN SIE:

* Nach **3**, können weitere Intervalle oder Zwischenprodukte durch Drücken von B angezeigt werden (Intervall anzeigen / Messzeit aufholen, ...)

GMT MODELL

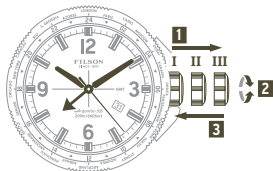
Ihr 24-Stunden-Uhrwerk kann verwendet werden für viele verschiedene Funktionen. Sie können es verwenden, um:

- das 24-Stunden-Format in der aktuellen Zeitzone anzuzeigen.
- als zweite Zeitzone zu fungieren 24-Stunden-Format
- Bestimmen Sie die Zeit in verschiedenen Zonen durch Verwendung der drehbaren Lünette mit Weltzeit-Anzeige



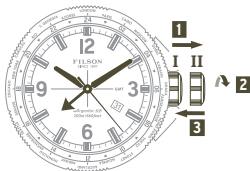
UHRZEIT EINSTELLEN

- 1 Ziehen Sie die Krone bis zu Position III heraus. (Die Uhr bleibt stehen.)
- 2 Drehen Sie die Krone, bis Sie die korrekte Zeit erreichen.
- 3 Drücken Sie die Krone zurück in Position I.



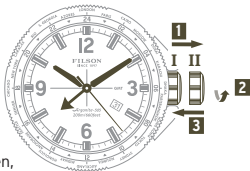
24-STUNDENANZEIGE EINSTELLEN

- 1 Ziehen Sie die Krone in Position II. (Die Uhr läuft weiter.)
- 2 Drehen Sie die Krone gegen den Uhrzeigersinn, bis Sie die gewünschte Zeit erreichen.
- 3 Drücken Sie die Krone zurück in Position I.



DATUM EINSTELLEN

- 1** Ziehen Sie die Krone in Position **II**.
(Die Uhr läuft weiter.)
- 2** Drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn, bis das richtige Datum erscheint.
- 3** Drücken Sie die Krone zurück in Position **I**.
- 4** Wenn Sie eine einfache Datumseinstellung zwischen 22.30 Uhr und 00.00 Uhr durchführen, folgen Sie den Schritten **1** bis **3**, aber stellen Sie bitte sicher, dass das Datum auf den folgenden Tag eingestellt ist, da es zu Mitternacht nicht verändert wird.



UHRENMODELLE MIT LÜNETTE SAMT WELTZEIT-ANZEIGE

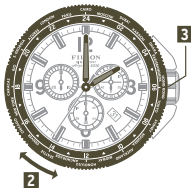
Die Städte auf der drehbaren Lünette werden in Kombination mit dem 24-Stunden-Marker verwendet, um Ihnen die ungefähre Zeit in verschiedenen Zeitzonen auf der ganzen Welt anzuzeigen.

BEISPIEL

Sie reisen von Seattle nach Hong Kong und wollen die Zeit am Zielort wissen. Nutzen Sie dieses Beispiel und nehmen Sie an, dass die aktuelle Zeit in Seattle 14:00 Uhr ist.

- 1** Konvertieren Sie die aktuelle Zeit in Seattle in das 24-Stunden-Format. 2.00 ist 14:00 Uhr.
- 2** Drehen Sie die Lünette, bis sich SEATTLE auf gleicher Höhe mit "14" auf der 24-Stunden-Markierung befindet.
- 3** Die Zeit in Hong Kong kann bestimmt werden, indem Sie die 24-Stunden-Markierung neben der Stadt HONGKONG auf der Lünette ablesen, die bei 06.00 Uhr liegt.

Sie können dieses Beispiel anwenden, um die Zeit in jeder Stadt auf der Lünette abzulesen.



DUALZEIT MIT DATUM MODELLE

Bevor Sie den Multifunktions verwenden, stellen Sie sicher, daß die Krone in Stellung **I** ist (= Normalstellung).

BEDIENTASTEN

Taster
Krone

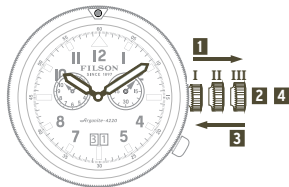
ZEITENSTELLUNG

- 1 Positionieren Sie die Krone in Stellung **III** (die Uhr hält).
- 2 Drehen Sie die Krone, bis die gewünschte Zeit gewonnen wird.
- 3 Bringen Sie die Krone in Stellung **I**.
- 4 Um die Zeit auf die nächste Sekunde festgelegt, muß die Krone auf die Stellung **III** verringert werden, wenn der Sekundenzeiger <<60>> Sekunden angibt. Sobald die Stunden und Minuten einzustellen, muß die Krone in Stellung **I** verringert werden, die ich auf die nächste Sekunde positionieren.

DATUMSTELLUNG

- 1 Positionieren Sie die Krone in Stellung **II** (die Uhr läuft weiter).
- 2 Drehen Sie die Krone, bis das gewünschte Datum angezeigt wird.
- 3 Bringen Sie die Krone in Stellung **I**.
- 4 Wenn Sie eine schnelle Einstellung Datum zwischen 21 Stunden und 12 Stunden machen wollen, führen Sie die Schritte 1-3, aber sicher sein, um das Datum einzustellen, stellen Sie das Datum auf der Grundlage der am folgenden Tag, da gibt es keine Änderungen um Mitternacht.

MINUTENZEIGER
STUNDENZEIGER
2. ZEITZONE
(KLEINE MINUTENZEIGER
+ STUNDENZEIGER)
DATUMSANZEIGE
KLEINE SEKUNDENZEIGER



EINSTELLUNG DIE 2. ZEITZONE

Die 2. Zeitzone einstellbar mit kleinen Nadeln von Stunden und Minuten.

- 1** Drücken Sie die Taste für mindestens 2 Sekunden.
 - Sobald der kleine Minutenzeiger eine Minute setzt, wird dieser Betriebsart aktiviert.
 - Wenn Sie nicht die Taste für 10 Sekunden drücken, wird der Einstellmodus deaktiviert.
- 2** Um nur die Minuten der 2. Zeitzone verschieben, drücken Sie die Taste. Jedem Drücken setzt die Minutenzeiger von 1 Kerbe.
- 3** Um die 2. Zeitzone 1 Stunde bewegen, halten Sie die Taste für 2 Sekunden, dann loslassen.
- 4** Um kontinuierlich die 2. Zeitzone bewegen, halten Sie die Taste für mehr als 2 Sekunde, dann loslassen wenn die Nadeln die gewünschte Stellung erreicht.



SOMMERZEIT

Die Sommerzeit wird von vielen Ländern übernommen, um eine optimale Nutzung des Tageslichts in den Sommermonaten zu gewährleisten. Während der Sommerzeit wird die Zeit um eine Stunde vorgestellt.

Wenn die Sommerzeit in der ausgewählten Stadt gilt, drehen Sie den Ring oder lesen Sie die Uhrzeit der Stadt in der Zeitzone um 1 Stunde vorgestellt. Wenn Sie die Zeit in einer Stadt bestimmen wollen, die nicht an der Sommerzeit teilnimmt, müssen Sie die Zeit minus 1 Stunde lesen.

Siehe unten stehende Tabelle für die Zeitverschiebung von GMT (UTC) in den wichtigsten Städten der Welt.

WICHTIGSTE STÄDTE IN JEWEILIGEN ZEITZONEN	Zeitverschiebung im GMT (UTC)
Midwayinseln, Samoa	-11 Stunden
HONOLULU	-10 Stunden
ANCHORAGE ☆	-9 Stunden
LOS ANGELES ☆, SEATTLE ☆	-8 Stunden
DENVER ☆, EDMONTON ☆	-7 Stunden
CHICAGO ☆, MEXICO CITY ☆	-6 Stunden
NEW YORK ☆, WASHINGTON DC ☆, MONTREAL ☆	-5 Stunden
SANTIAGO ☆	-4 Stunden
RIO DE JANEIRO ☆	-3 Stunden
S. GEORGIA	-2 Stunden
AZORES ☆	-1 Stunde
LONDON ☆, CASABLANCA	0 Stunde
PARIS ☆, ROM ☆, AMSTERDAM ☆	+1 Stunde
KAIRO ☆, ATHEN ☆, ISTANBUL ☆	+2 Stunden
JEDDAH, MEKKA, NAIROBI	+3 Stunden
DUBAI	+4 Stunden
KARACHI, TASHKENT ☆	+5 Stunden
DHAKA	+6 Stunden
BANGKOK, JAKARTA	+7 Stunden
HONGKONG, MANILA, PEKING, SINGAPUR	+8 Stunden
TOKIO, SEOUL, PYONGYANG	+9 Stunden
SYDNEY ☆, GUAM, KHABAROVSK ☆	+10 Stunden
NOUMEA, SALOMONEN	+11 Stunden
WELLINGTON ☆, FIDSCHI-INSELN, AUCKLAND ☆	+12 Stunden

* Städte; die mit * gekennzeichnet sind, ☆ verwenden die Sommerzeit. Die Zeitunterschiede und die Verwendung der Sommerzeit in jeder Stadt unterliegen Änderungen gemäß den Regierungen der jeweiligen Länder oder Regionen.

WASSERDICHTHE

Alle Filson-Uhren sind mit einer minimalen Bewertung der Wasserdichte von 20 ATM (660 ft / 200 m) konzipiert.

Die Wasserdichte eines Chronometers schützt das Uhrwerk vor Staub, Feuchtigkeit und dem Risiko eines Schadens am Uhrwerk, wenn es in Wasser getaucht werden sollte. Bitte siehe Grafik mit Richtlinien für empfohlene Grenzwerte der verschiedenen Wasser-Bewertungen.

Es ist wichtig, nicht zu versuchen, die Position der Krone einzustellen, während das Chronometer mit Wasser in Berührung ist. Wasser kann in das Gehäuse eindringen und das Uhrwerk beschädigen. Bei Uhren mit verschraubten Kronen ist darauf zu achten, dass sich die Krone in der richtigen Position befindet und vor dem Kontakt mit Wasser vollständig eingerastet ist. Bei Uhren mit Chronographenfunktionen den Chronographen nicht mit Wasser in Kontakt bringen, da sonst Wasser in das Gehäuse einsickern und Schäden am Uhrwerk verursachen könnte.

ANZEIGE		WASSERBEZOGENE VERWENDUNG			
	Wasserdichte Charakteristika	Leichtes Sprühen, Schweiß, Leichter Regen usw.	Baden, usw.	Schwimmen, usw.	Tauchen (Tauchen ohne Sauerstoffflasche)
1	3 ATM / 30 MT	OK	NEIN	NEIN	NEIN
2	5 ATM / 50 MT	OK	OK	NEIN	NEIN
3	10 ATM / 100 MT	OK	OK	OK	NEIN
4	20 ATM / 200 MT	OK	OK	OK	OK
5	30 ATM / 300 MT	OK	OK	OK	OK

STELLEN SIE DIE KRONE IMMER IN DIE AUSGANGSPOSITION
UND ZIEHEN SIE DIE VERSCHRAUBTE KRONE KOMPLETT FEST.

SORGFALT UND VORSICHT

Jede Filson-Uhr wird nach den höchsten Standards konzipiert und gefertigt. Anders als die meisten anderen mechanischen Objekte arbeitet eine Uhr non-stop. Um zu gewährleisten, dass Ihre Filson-Uhr optimale Leistung und Langlebigkeit garantiert, lesen Sie bitte die einfachen Richtlinien für die Pflege und Vorsichtsmaßnahmen.

PFLEGE

- Reinigen Sie Ihre Uhr nur mit einem weichen Tuch und Wasser.
- Nach Salzwassergebrauch Uhr gründlich unter Leitungswasser reinigen und mit einem weichen Tuch trocknen.
- Metallarmbänder sollten regelmäßig gereinigt werden. Mit einer weichen in mildes Seifenwasser eingetauchten Bürste reinigen und sorgfältig mit einem weichen Tuch abtrocknen.

VORSICHTSMASSNAHMEN

Ihre Uhr ist eine komplexe Integration von Teilen und Komponenten, die von erfahrenen Handwerkern zusammengeführt wurden.. Bestimmte Handlungen oder Umweltbedingungen könnten Ihre Uhr beschädigen oder die optimale Funktionsfähigkeit Ihres Chronometers beeinträchtigen.

Es ist wichtig, die folgenden Bedingungen zu vermeiden: extreme Hitze oder Kälte sowie längere Phasen direkter Sonneneinstrahlung und Aussetzung von Nässe, welche die Wassereinstufung Ihres Chronometers überschreitet. (Siehe Gehäuseboden und Grafik).

Ihre Uhr sollte nicht von Magnetfeldern beeinflusst werden, die von Haushaltsgegenständen wie Fernsehern und Stereoanlagen ausgehen. Stattdessen wird empfohlen, andere starke elektrische Felder oder statische Elektrizität, die Mechanismen unterbrechen könnte, zu vermeiden. Es ist auch wichtig, extreme Erschütterung oder Schläge zu vermeiden.

ENERGIESPAR-OPTION

Um die Lebensdauer der Batterie Ihrer Uhr zu verlängern, wenn diese nicht benutzt wird, ziehen Sie vorsichtig den Uhrwerkstab / die Krone heraus, bis dieser/ diese einrastet. Dadurch wird der Batteriestromverbrauch um 70% reduziert. Bitte beachten Sie, dass es sich um die gleiche Stab- / Kronenposition handelt, die verwendet wird, um eine schnelle UHRZEITEINSTELLUNG durchzuführen. Wenn Ihre Uhr über eine verschraubte Krone verfügt, folgen Sie den Anweisungen am Anfang dieses Handbuchs, um die Krone zu lösen, bevor sie vollständig herausgezogen wird..

ENDE DER BATTERIE (EOL)

Ihre Uhr enthält eine Funktion, die anzeigt, wenn sich der Ladezustand der Batterie dem Ende neigt. Wenn die Batterie diesen Zustand erreicht, wird der Sekundenzeiger alle 4 Sekunden 4 Sprünge auf einmal machen. Dieses Verhalten senkt den Stromverbrauch, während die Zeit immer noch genau angezeigt wird und Sie gleichzeitig informiert werden, dass es Zeit für einen Batteriewechsel ist.



IHRE FILSON-UHR ENTHÄLT GARANTIE DURCH DIE BEGRENZTE LEBENSLANGE GARANTIE VON SHINOLA

Shinola gewährt auf Ihre Filson-Uhr eine Garantie für die Lebensdauer der Uhr zu den allgemeinen Bedingungen dieser Garantie. Die Shinola-Garantie deckt Herstellungsmängel bei normalem Gebrauch für die Lebenszeit des Produkts. Im Falle von durch die Garantie abgedeckten Mängel werden alle Komponenten (mit Ausnahme von Batterie, Armband und Schnalle) repariert oder die Uhr wird kostenlos ersetzt. Im Falle der Ersetzung kann Shinola nicht garantieren, dass Sie das gleiche Uhrenmodell erhalten. Wenn Ihr Modell nicht mehr verfügbar ist, wird Ihnen eine Uhr von gleichem Wert und ähnlichem Stil geboten. Eine Kopie des Belegs und/oder Ihr ausgefüllter Garantieschein ist als Nachweis des Kaufes erforderlich. Allen Garantie- und Reparaturdienstleistungen ist ein Scheck oder eine Zahlungsanweisung, zahlbar an Shinola/Detroit, LLC, in Höhe von 25,00\$ als Service- und Bearbeitungsgebühr beizulegen. Diese Gebühr kann geändert werden.

DIESE GARANTIE GILT NICHT AUF

- Uhrband, Batterie oder Schnalle
- Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung, mangelnde Sorgfalt, Unfälle oder normale Abnutzung entstehen
- Wasserschäden, es sei denn markiert wasserdicht
- Diese Garantie gilt nicht bei Beschädigung der Uhr durch einen Unfall oder Fahrlässigkeit anderer Personen, außer autorisiertes Shinola Vertriebs- oder Servicepersonal, nicht autorisiertes Service oder andere Faktoren, die nicht auf Defekte in Material und Verarbeitung zurückzuführen sind.
- Die folgenden Garantieleistungen sind exklusiv und ersetzen alle anderen Garantien und allgemeinen Bedingungen ausdrücklich, konkludent oder gesetzlich, bezüglich jeder Angelegenheit, einschließlich, ohne Einschränkung, Gewährleistungen der Marktgängigkeit, der Eignung für einen bestimmten Zweck, der Genauigkeit, zufriedenstellender Qualität, des Titels und der Nichtverletzung von Rechten, die alle ausdrücklich von Shinola ausgeschlossen sind. Shinola haftet weder für Begleit-, Folge-, indirekte oder spezielle Schäden noch für Schadenersatz oder Verbindlichkeiten ganz gleich welcher Art, die sich aus oder im Zusammenhang mit dem Verkauf oder der Verwendung dieses Produkts ergeben, sei es auf Basis eines Vertrags, unerlaubter Handlung (einschließlich Fahrlässigkeit), strenger Produkthaftung oder anderer Rechtsauslegungen, auch wenn Shinola auf die Möglichkeit solcher Schäden hingewiesen wurde und sogar, wenn ein beliebiges, hierin aufgeführtes Rechtsmittel gilt, seinen grundlegenden Zweck verfehlt zu haben. Shinolas gesamte Haftung beschränkt sich auf Ersatz oder Reparatur nach Shinolas eigenem Ermessen. Aber in einigen Ländern, Staaten

oder Provinzen ist der Ausschluss oder die Einschränkung von stillschweigenden Garantien oder die Beschränkung von zufälligen Folgeschäden nicht erlaubt, so dass die oben genannten Einschränkungen und Ausschlüsse möglicherweise in ihrer Anwendung für Sie begrenzt werden. Wenn stillschweigende Garantien nicht vollständig ausgeschlossen werden können, werden sie in der auf die Dauer der geltenden schriftlichen Garantie eingeschränkt. Diese Garantie gibt Ihnen bestimmte gesetzliche Rechte; eventuell haben Sie noch weitere Rechte, die je nach Gesetzeslage variieren. Ihre gesetzlichen Rechte sind nicht betroffen.

- Wenn Sie Ihre Uhrenbatterie von einem anderen Serviceprovider als einem autorisierten Shinola-Service-Center ersetzen lassen, wird ein solcher Austausch nicht zum Erlöschen der Garantie führen, solange eine solche Ersetzung (i) von einem erfahrenen und legitimen Service-Center durchgeführt, (ii) nicht in einer fahrlässigen Art und Weise durchgeführt und (iii) korrekt wieder zusammengesetzt wird, einschließlich ohne Einschränkung, Erneuerung der Dichtung, wenn notwendig, um die geeignete Wasserdichte zu erreichen. Shinola hat das Recht, aus eigenem und freiem Ermessen zu bestimmen, ob durch einen von Dritten vorgenommenen Batteriewechsel die Garantie erlischt.

ERSUCHENDE GARANTIE UND ANDERE UHRENREPARATUREN

Sollten Sie Arbeit im Rahmen der Garantie benötigen, senden Sie bitte Ihre Uhr ein, eine Kopie des Kaufbelegs und / oder den Garantieschein sowie ein ausgefülltes Uhrenreparaturformular, das auf der Filson Website zu finden ist (www.filson.com) an die unten aufgeführten zugelassenen internationalen Uhrenservicecenter. Senden Sie keine Originalverpackung, da sie nicht zurückgegeben wird. Filson empfiehlt Ihnen, Ihr Paket zu versichern und die Uhr während des Transports ausreichend zu schützen. Filson übernimmt keine Haftung für verlorene Produkte oder Beschädigung während des Transports.

Für Servicearbeiten, die nicht von dieser Garantie gedeckt sind, kann das Service-Center die von Ihnen gewünschten Dienstleistungen für eine Gebühr je nach Uhrenstil und Art der angeforderten Arbeit durchführen. Diese Gebühren werden Ihnen mitgeteilt und müssen vor der Durchführung der Dienstleistung Ihre Zustimmung erhalten.

Neben den Reparaturkosten wird, falls erforderlich, eine Service- und Bearbeitungsgebühr von \$ 25,00 für alle Reparaturen und Garantieleistungen berechnet. Diese Gebühr muss per Scheck oder Zahlungsanweisung im Voraus an Shinola / Detroit, LLC zum Zeitpunkt der Lieferung der Uhr an das Reparaturzentrum bezahlt werden. Diese Gebühr ist Änderungen vorbehalten.

INTERNATIONALE GARANTIE & REPARATUR

SHINOLA SERVICE CENTER
485 W. Milwaukee St. Suite 5 01
Detroit, MI 48202

1-844-744-6652
www.filson.com

ESPAÑOL

FILSON

SINCE 1897

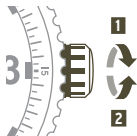
Durante 118 años, hemos equipado a exploradores, aventureros y artesanos con productos manufacturados para resistir las condiciones más duras. Nuestro último logro no es diferente: relojes contruidos para soportar las mismas arduas demandas. Estamos orgullosos de asociarnos con Shinola, una empresa cuyos ideales y dedicación a la fabricación de productos hechos en Estados Unidos y con la máxima calidad, asimilaran nuestra empresa. Ensamblados a mano en la fábrica de Shinola en Detroit equipada con los últimos avances tecnológicos, nuestros relojes cuentan con un cristal de zafiro resistente a ralladuras y con un tratamiento antirreflejante, caja de acero inoxidable, una corona a rosca y una caja asegurada al reverso con seis tornillos para protección contra las circunstancias climáticas. Cada uno tiene una resistencia de 20 ATM, o 660 pies, y está hecho con los materiales más perdurables disponibles

CORONAS A ROSCA

CARACTERÍSTICAS DE LA CORONA

Los componentes de su reloj Filson están hechos con los materiales más finos y han sido inspeccionados rigurosamente para cumplir con nuestros estrictos criterios. Todos los relojes Filson cuentan con una corona a rosca, que agrega un nivel adicional de impermeabilidad. Para proteger su inversión, es importante entender cómo funciona este tipo de corona:

- 1 Para que la corona sea operativa, desenróscuela de la caja girándola hacia la izquierda hasta que se suelte.
 - Una vez suelta, siga las instrucciones para configurar la fecha/hora como se describe en las siguientes secciones.
- 2 Para volver a sellar la corona, presiónela contra la caja hasta que las roscas encastran y gírela hacia la derecha hasta que esté firme.



MODELOS DE RELOJES CON INDICADOR DE FECHA

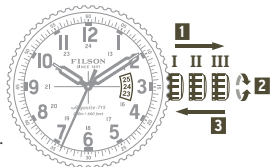
TENGA EN CUENTA:

- Si su reloj cuenta con un indicador de fecha, es posible que la ventana de la fecha esté en una posición diferente de la que se muestra en este manual.
- Cuando haga un ajuste rápido de la fecha (como se describe más adelante en las secciones **AJUSTE DE LA FECHA**), la hora indicada por el reloj no debe estar comprendida entre las 9:30 p. m. y las 3 a. m. Esto se debe a que cuando las agujas se acercan a la medianoche en el reloj durante su funcionamiento normal, los engranajes comienzan a encastrar con la rueda de la fecha y se bloquean en el lugar. Si ajusta la fecha manualmente durante ese período de tiempo específico es posible que dañe los pequeños dientes de los engranajes.

MODELOS DE UN SOLO HORARIO CON FECHA

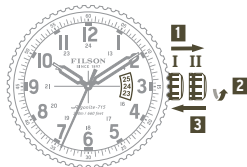
AJUSTE DE LA HORA

- 1** Tire de la corona hasta la posición **III**.
(El reloj se detendrá).
- 2** Gire la corona hasta llegar a la hora correcta.
- 3** Empuje la corona nuevamente a la posición **I**.



AJUSTE DE LA FECHA

- 1** Tire de la corona hasta la posición **II**.
(El reloj sigue funcionando).
- 2** Gire la corona hasta que aparezca la fecha correcta.
- 3** Empuje la corona nuevamente a la posición **I**.
- 4** Si realiza un ajuste rápido de la fecha entre las 10:30 p.m. y las 12:00 a.m., siga los pasos del **1** al **3**, pero asegúrese de ajustar la fecha para el día siguiente, esya que no habrá ningún cambio en la medianoche.

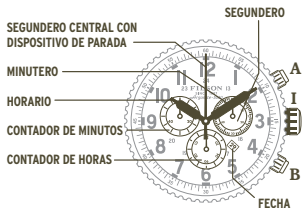


MODELOS CON CRONÓGRAFO

DESCRIPCIÓN DE LA PANTALLA Y BOTONES DE CONTROL TENGA EN CUENTA:

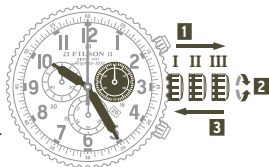
Antes de utilizar las funciones del cronógrafo, asegúrese de que:

- la corona esté en la posición **I** (= posición normal).
- las tres agujas del cronógrafo están exactamente en la posición cero.
- Si las agujas del cronógrafo no están en la posición cero, consulte el capítulo *AJUSTE DE LAS AGUJAS DEL CRONÓGRAFO*.



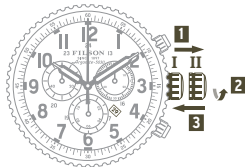
AJUSTE DE LA HORA

- 1** Tire de la corona hasta la posición **III**. (El reloj se detendrá).
- 2** Gire la corona hasta llegar a la hora correcta.
- 3** Empuje la corona nuevamente a la posición **I**.



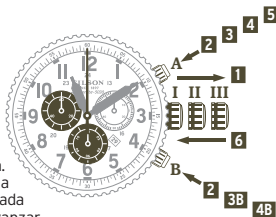
AJUSTE DE LA FECHA

- 1** Tire de la corona hasta la posición **II**. (El reloj sigue funcionando).
- 2** Gire la corona hasta que aparezca la fecha correcta.
- 3** Empuje la corona nuevamente a la posición **I**.
- 4** Si realiza un ajuste rápido de la fecha entre las 10:30 p.m. y las 12:00 a.m., siga los pasos del **1** al **3**, pero asegúrese de ajustar la fecha para el día siguiente, ya que no habrá ningún cambio en la medianoche.



AJUSTE DE LAS AGUJAS DEL CRONÓGRAFO

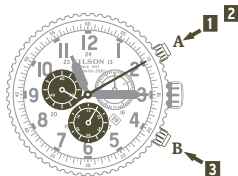
- 1** Tire de la corona hasta la posición **III**.
(Las tres agujas del cronógrafo están en su posición cero correcta o incorrecta).
- 2** Mantenga apretados los pulsadores **A** y **B** simultáneamente durante al menos 2 segundos.
(El segundero central con dispositivo de parada gira 360° y se activa el modo de corrección).
- 3** Presione el pulsador **A** para adelantar una sola vez el segundero central con dispositivo de parada. antenga apretado el pulsador **A** para adelantar la aguja del segundero central con dispositivo de parada rápidamente. **3B** Presione el pulsador **B** para avanzar a la siguiente aguja.
- 4** Presione el pulsador **A** para avanzar una sola vez la aguja del contador de horas. Mantenga apretado el pulsador **A** para avanzar la aguja del contador de horas rápidamente. **4B** Presione el pulsador **B** para avanzar a la siguiente aguja.
- 5** Presione el pulsador **A** para avanzar una sola vez la aguja del contador de minutos. Mantenga apretado el pulsador **A** para avanzar la aguja del contador de minutos rápidamente.
- 6** Vuelva a colocar la corona a la posición **I**.



FUNCIONES BÁSICAS (COMENZAR/DETENER/REINICIAR)

EJEMPLO

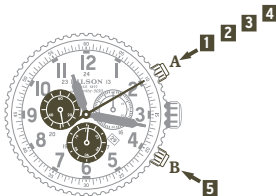
- 1 Comenzar:** presione el pulsador **A**.
- 2 Detener:** para detener el cronometraje, presione el pulsador **A** una vez más y lea los tres contadores del cronógrafo: 1h / 20 min / 10 s
- 3 Posicionamiento en cero:** Presione el pulsador **B**.
(Las tres agujas del cronógrafo volverán a sus posiciones cero).



CRONOMETRAJE ACUMULADO

EJEMPLO

- 1** Iniciar: iniciar el cronometraje
- 2** Detener: por ejemplo., *15 min 5 s.* después de **1**.
- 3** Reiniciar: el cronometraje se reanuda
- 4** * Detener: por ejemplo., *13 min 5 s.* después de **3**. El tiempo acumulado es = 28 min. 10 s
- 5** Restablecer: las tres agujas del cronógrafo vuelven a sus posiciones cero.



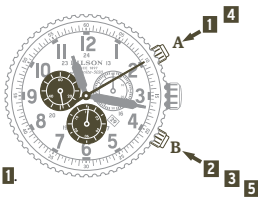
TENGA EN CUENTA:

*Después de **4**, la acumulación del tiempo se puede continuar presionando el pulsador **A** (Reiniciar/Detener, Reiniciar/Detener,...)

CRONOMETRAJE DE INTERMEDIOS O INTERVALOS

EJEMPLO

- 1** Iniciar: iniciar el cronometraje.
- 2** Visualizar intervalo:
por ejemplo., *10 min 10 s.* después de **1**.
El cronometraje continúa en segundo plano.
- 3** Contabilizar el tiempo medido:
las tres agujas del cronógrafo se adelantan rápidamente al tiempo medido en curso.
- 4** Detener: por ejemplo., *28 min 10 s.* después de **1**.
- 5** Restablecer: las tres agujas del cronógrafo vuelven a sus posiciones cero.



TENGA EN CUENTA:

* Después de **3**, se puede visualizar otros intervalos o intermedios pulsando **B** (visualizar intervalo/contabilizar tiempo medido, ...)

MODELO GMT

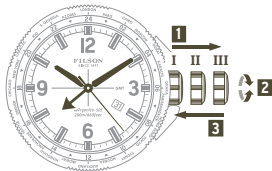
El movimiento de 24 horas se puede utilizar para muchas funciones diferentes. Se puede utilizar para:

- Indicar el formato de 24 horas en su huso horario actual.
- Funcionar como un segundo huso horario en formato de 24 horas.
- Determinar el tiempo en varias zonas utilizando el bisel giratorio de la hora mundial.



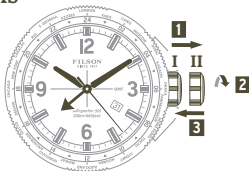
AJUSTE DE LA HORA

- 1** Tire de la corona hasta la posición **III**. (El reloj se detendrá).
- 2** Gire la corona hasta llegar a la hora correcta.
- 3** Empuje la corona nuevamente a la posición **I**.



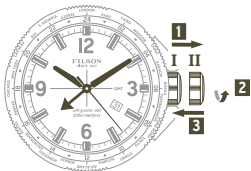
AJUSTE DEL INDICADOR DE 24 HORAS

- 1** Tire de la corona hasta la posición **II**. (El reloj sigue funcionando).
- 2** Gire la corona a la izquierda hasta llegar a la hora correcta.
- 3** Empuje la corona nuevamente a la posición **I**.



AJUSTE DE LA FECHA

- 1 Tire de la corona hasta la posición II. (El reloj sigue funcionando).
- 2 Gire la corona hacia la derecha hasta que aparezca la fecha correcta.
- 3 Empuje la corona nuevamente a la posición I.
- 4 Si se realiza un ajuste rápido de la fecha entre las 10:30 p.m. y las 12:00 a.m., siga los pasos de 1 a 3, pero asegúrese de fijar la fecha para el día siguiente, ya que no habrá ningún cambio en la medianoche.



MODELOS DEL RELOJ CON BISEL DE HORA MUNDIAL

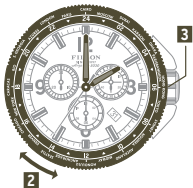
Las ciudades en el bisel giratorio se utilizan en combinación con los marcadores de 24 horas para darle la hora aproximada en diferentes zonas horarias de todo el mundo.

EJEMPLO

Viaja desde Seattle a Hong Kong y quiere saber la hora en su destino. Utilizando este ejemplo, supongamos que la hora actual en Seattle es 2:00 p.m.

- 1 Convierta la hora actual en Seattle al formato de 24 horas. Las 2:00 p.m. son las 14:00.
- 2 Gire el bisel hasta que SEATTLE quede alineado con '14' en el marcador de 24 horas.
- 3 El horario en Hong Kong se puede determinar mediante la lectura del marcador de 24 horas junto a la ciudad de HONG KONG en el bisel que es 6:00 p.m.

Puede aplicar este ejemplo para leer la hora de cualquier ciudad en el bisel.



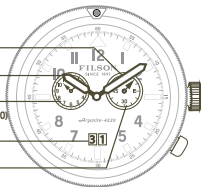
MODELOS CON DOS HORARIOS Y FECHA

Antes de utilizar las funciones de subajo, asegúrese de que la corona esté en la posición **I** (= posición normal).

BOTONES DE CONTROL

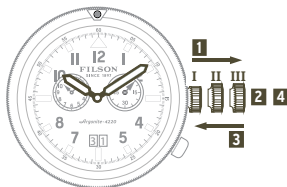
Pulsador
Corona

MINUTERO
HORARIO
2.º HUSO HORARIO
(MINUTERO + HORARIO PEQUEÑO)
FECHA EN GRANDE
SEGUNDERO PEQUEÑO



CÓMO ESTABLECER LA HORA

- 1 Coloque la corona en la posición **III** (el reloj se detiene).
- 2 Gire la corona hasta alcanzar la hora correcta.
- 3 Vuelva a establecer la corona en la posición **I**.
- 4 Para establecer la hora con los segundos exactos, debe colocar la corona en la posición **III** cuando el segundero esté en <<60>> segundos. Luego de configurar el horario y el minuterio, debe volver a ubicar la corona en la posición **I** en el segundo exacto.



CÓMO ESTABLECER LA FECHA

- 1 Coloque la corona en la posición **II** (el reloj sigue funcionando).
- 2 Gire la corona hasta que aparezca la fecha correcta.
- 3 Vuelva a establecer la corona en la posición **I**.
- 4 Si realiza una configuración rápida de la fecha entre las 9:00 p.m. y las 12 a.m., siga los pasos del 1 al 3, pero asegúrese de establecer la fecha del día siguiente, ya que esta no cambiará a medianoche.



CÓMO ESTABLECER EL 2.º HUSO HORARIO

Se puede establecer el 2.º huso horario utilizando el horario pequeño y el minutero pequeño.

- 1** Oprima el pulsador por un mínimo de 2 segundos.
-En cuanto el minutero pequeño avanza un minuto, se activa este modo de operación.

-Si no se oprime el pulsador por diez segundos, el modo de configuración se desactiva.



- 2** Para mover el 2.º huso horario avanzando por minutos individuales, oprima el pulsador. Cada toque mueve el minutero 1 minuto.
- 3** Para mover el 2.º huso horario avanzando cada una hora, mantenga presionado el pulsador por 2 segundos y suelte.
- 4** Para mover el 2.º huso horario avanzando constantemente, mantenga presionado el pulsador por más de 2 segundos y suelte cuando las manecillas hayan alcanzado las posiciones deseadas.

HORARIO DE VERANO

El horario de verano se adopta en muchos países para hacer mejor uso de la luz del día durante los meses de verano. Durante el horario de verano, la hora se adelanta una hora.

Si el horario de verano está en vigor en la ciudad seleccionada, gire el anillo o lea la hora de la ciudad en el huso horario agregando 1 hora más. Si intenta determinar la hora de una ciudad que no adopta el horario de verano, tendrá que leer la hora restando 1 hora.

Consulte la tabla siguiente para ver las diferencias horarias desde GMT (UTC) en las principales ciudades del mundo.

CIUDADES MÁS IMPORTANTES EN LOS RESPECTIVOS HUSOS HORARIOS	DIFERENCIA HORARIA CON GMT (UTC)
ISLAS MIDWAY, SAMOA	-11 Horas
HONOLULU	-10 Horas
ANCHORAGE☆	-9 Horas
LOS ÁNGELES☆, SEATTLE☆	-8 Horas
DENVER☆, EDMONTON☆	-7 Horas
CHICAGO☆, CIUDAD DE MÉXICO☆	-6 Horas
NUEVA YORK☆, WASHINGTON DC☆, MONTREAL☆	-5 Horas
SANTIAGO☆	-4 Horas
RÍO DE JANEIRO☆	-3 Horas
ISLAS GEORGAS DEL SUR	-2 Horas
AZORES☆	-1 Hora
LONDRES☆, CASABLANCA	0 Horas
PARÍS☆, ROMA☆, ÁMSTERDAM☆	+1 Hora
EL CAIRO☆, ATENAS☆, ESTAMBUL☆	+2 Horas
YEDA, LA MECA, NAIROBI	+3 Horas
DUBÁI	+4 Horas
KARACHI, TASKENT☆	+5 Horas
DACA	+6 Horas
BANGKOK, YAKARTA	+7 Horas
HONG KONG, MANILA, PEKÍN, SINGAPUR	+8 Horas
TOKIO, SEÚL, PIONGYANG	+9 Horas
SÍDNEY☆, GUAM, KHABAROVSK☆	+10 Horas
NUMEA, ISLAS SALOMÓN	+11 Horas
WELLINGTON☆, ISLAS FIJI, AUCKLAND☆	+12 Horas

* Las ciudades marcadas con " ☆ " adoptan el horario de verano. Las diferencias horarias y el uso del horario de verano en cada ciudad están sujetos a cambios de acuerdo con los gobiernos de los respectivos países o regiones.

RESISTENCIA AL AGUA

Todos los relojes Filson están diseñados con una calificación mínima de resistencia al agua de 20 ATM (660 pies / 200 metros).

La resistencia al agua de un reloj lo protege del movimiento del polvo, la humedad y el riesgo de daño al movimiento, en caso de que se sumerja en el agua. Consulte la tabla de referencias para ver la exposición recomendada de varias clasificaciones de resistencia al agua.

Es importante que no intente ajustar la posición de la corona mientras el reloj está en contacto con el agua. El agua puede entrar en la caja y causar daños al movimiento. Para relojes con coronas a rosca, es importante asegurarse de que la corona esté en la posición correcta y completamente bloqueada antes del contacto con el agua. Con relojes con funciones de cronógrafo, no utilice el cronógrafo bajo el agua, ya que el agua puede filtrarse en la caja y dañar el movimiento.

INDICACIÓN		USO RELACIONADO CON EL AGUA			
	Impermeabilidad Características	Rociado ligero, transpiración, lluvia ligera, etc.	Baño, etc.	Natación, etc.	Buceo libre (buceo sin tubo de oxígeno)
1	3 ATM / 30 MT	OK	NO	NO	NO
2	5 ATM / 50 MT	OK	OK	NO	NO
3	10 ATM / 100 MT	OK	OK	OK	NO
4	20 ATM / 200 MT	OK	OK	OK	OK
5	30 ATM / 300 MT	OK	OK	OK	OK

SIEMPRE AJUSTE LA CORONA EN LA POSICIÓN NORMAL
Y AJUSTE LA CORONA A ROSCA COMPLETAMENTE.

CUIDADO Y PRECAUCIÓN

Cada reloj Filson está diseñado y fabricado según los estándares más altos.

A diferencia de la mayoría de los objetos mecánicos, un reloj funciona sin parar. A fin de garantizar un rendimiento óptimo y la longevidad de su reloj Filson, revise las sencillas instrucciones para cuidados y precauciones.

CUIDADOS

- Limpie su reloj con un paño suave y agua solamente.
- Después del uso en agua salada, enjuague con agua del grifo y seque con un paño suave.
- Las mallas metálicas deben limpiarse periódicamente. Limpie con un cepillo suave humedecido en agua con jabón suave y seque completamente con un paño suave.

PRECAUCIONES

Su reloj es una integración compleja de piezas y componentes reunidos por artesanos expertos. Hay ciertas acciones o situaciones ambientales que pueden dañar o impedir la capacidad de su reloj para tener un funcionamiento óptimo.

Es importante evitar las siguientes condiciones: calor o frío extremo, así como períodos prolongados de exposición a la luz solar directa, la exposición a condiciones húmedas que excedan la clasificación de resistencia al agua de su reloj. (Consulte la tapa trasera y el gráfico).

Su reloj no debería verse afectado por campos magnéticos generados por los artículos del hogar, tales como televisores y equipos de música, pero se sugiere evitar otros campos eléctricos fuertes o de electricidad estática que puedan interrumpir el mecanismo. También es importante evitar golpes o impactos extremos.

OPCIÓN DE AHORRO DE ENERGÍA

Con el fin de extender la vida útil de la batería de su reloj cuando no está en uso, tire suavemente del vástago de movimiento/corona hasta que sienta un clic. Esto reducirá el consumo de energía de la batería en un 70 %. Tenga en cuenta que este es el mismo vástago de movimiento/corona que se utiliza para realizar un rápido AJUSTE DE HORA. Si su reloj cuenta con una corona a rosca, siga las instrucciones que aparecen al principio de este manual para soltar la corona antes de tirarla hasta el final.

FIN DE LA VIDA ÚTIL DE LA BATERÍA (EOL)

Su reloj está equipado con una función que indica cuando el nivel de batería es bajo. Cuando la batería llega a esa etapa, el segundero saltará 4 veces cada 4 segundos. Este comportamiento reduce el consumo de energía mientras sigue mostrando la hora con precisión y le permite saber que es momento de cambiar la batería.



SU RELOJ FILSON ESTÁ GARANTIZADO POR LA GARANTÍA DE POR VIDA SHINOLA LIMITED

Su reloj FILSON está garantizado por Shinola durante la vida útil del reloj según los términos y condiciones de esta garantía. La garantía Shinola cubre defectos de fabricación en condiciones de uso normales durante la vida útil del producto. En caso de defectos cubiertos por la garantía, todos los componentes (excepto batería, malla del reloj y hebilla) serán reparados o se sustituirá el reloj de forma gratuita. En el caso de una sustitución, Shinola no puede garantizarle que recibirá el mismo modelo de reloj. Si su modelo no está disponible se le brindará un reloj de igual valor y estilo similar. Se requiere una copia de la factura o el certificado completo de la garantía como comprobante de compra. Se debe incluir un cheque o un giro postal a nombre de Shinola/Detroit, LLC en la cantidad de USD 25,00 por el servicio y el cargo por procesamiento para todas las garantías y los servicios de reparación. El cargo está sujeto a cambios.

ESTA GARANTÍA NO CUBRE

- Malla del reloj, batería o hebilla
- Daños causados por mal uso, descuidos, accidentes o desgaste normal
- Los daños por agua, a menos que sea resistente al agua
- Esta garantía no tiene validez si el reloj se ha dañado por accidente, negligencia de otras personas que no sean vendedores o agentes de servicio autorizados por Shinola, servicios no autorizados, y otros factores que no sean consecuencia de defectos en los materiales o la fabricación.
- Las siguientes garantías y compensaciones son exclusivas y sustituyen todas las demás garantías, términos o condiciones, expresos, implícitos o legales, como cualquier otro asunto relacionado, lo que incluye, aunque sin limitación, garantías de comercialización, adecuación a un fin determinado, precisión, calidad satisfactoria, título y no violación, a todo lo cual Shinola renuncia de forma expresa. Shinolano será responsable por daños y perjuicios fortuitos, consecuentes, accesorios, especiales o punitivos de cualquier tipo que surjan de o en relación con la venta o el uso de este producto, ya sea en base a un contrato, agravio (incluyendo negligencia), responsabilidad estricta de productos o cualquier otra teoría, incluso si a Shinola se le ha notificado la posibilidad de tales daños e incluso si se considera que cualquier compensación limitada especificada en este documento ha fracasado en su propósito esencial. Toda la responsabilidad de Shinola se limitará al reemplazo o la reparación a la sola discreción de Shinola. Sin embargo, algunos países, estados o provincias no permiten la exclusión o limitación de garantías implícitas o la limitación de daños

accesorios consecuentes, por lo que las limitaciones y exclusiones mencionadas anteriormente pueden estar limitadas en la aplicación a su persona. Cuando las garantías implícitas no puedan ser excluidas en su totalidad, estarán limitadas a la duración de la garantía escrita aplicable. Esta garantía le da derechos legales específicos; es posible que tenga otros derechos que pueden variar según las leyes locales. Sus derechos legales no se ven afectados.

- Si cambia la pila del reloj en cualquier proveedor de servicios que no sea un centro de servicios autorizado por Shinola, esa sustitución no anulará la garantía, siempre y cuando dicha sustitución (i) se realice en un centro de servicio experimentado y legítimo, (ii) no se lleve a cabo de una forma negligente y (iii) se vuelva a montar correctamente, lo que incluye, sin limitación, el reemplazo de la junta si es necesario para lograr la impermeabilidad adecuada. Shinola tiene el derecho de determinar, a su sola y absoluta discreción, si tal reemplazo de la batería por parte de terceros anula la garantía.

SOLICITUD DE GARANTÍA Y OTRAS REPARACIONES DEL RELOJ

En caso de necesitar un trabajo bajo garantía, envíe su reloj, una copia del recibo de compra y/o el Certificado de Garantía, y un formulario de reparación de reloj completo, que se puede encontrar en el sitio web de Filson (www.filson.com), al centro de mantenimiento de relojes internacional autorizado que se menciona a continuación. No envíe el embalaje original, ya que no será devuelto. Filson recomienda encarecidamente que asegure su paquete y proteja el reloj de forma adecuada durante el envío. Filson no es responsable por la pérdida o el daño del producto durante el envío.

Para trabajos de mantenimiento que no estén cubiertos por esta garantía, el centro de mantenimiento puede realizar los servicios solicitados por un cargo que dependerá del estilo del reloj y del tipo de trabajo solicitado. Dichos cargos se le notificarán y deberá aceptarlos antes de que se lleven a cabo los servicios.

Además de los cargos de reparación, si es necesario, se le cobrará un cargo de servicio y manejo de \$ 25,00 para todas las reparaciones y servicios de garantía. Dicha comisión deberá pagarse por adelantado con cheque o giro postal a nombre de Shinola/Detroit, LLC en el momento de la entrega del reloj al centro de reparaciones. Este cargo está sujeto a cambios.

GARANTÍA INTERNACIONAL Y REPARACIONES

CENTRO DE MANTENIMIENTO SHINOLA

485 W. Milwaukee St. Suite 5 01
Detroit, MI 48202

1-844-744-6652

www.filson.com

FILSON SINCE 1897

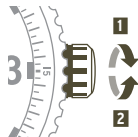
118 年来，我们一直为探险者、户外运动者和工匠提供可耐受最恶劣条件的装备。我们的最新发明毫不例外，那就是可满足野外需求的手表。能够与 Shinola 合作令我们感到自豪，这是一家与我们意气相投，遵循美国生产和质量标准的公司。我们的手表在 Shinola 设立于底特律技术先进的工厂手动装配而成，由防刮蓝宝石晶体而成，带有防反光涂层、不锈钢表壳、使用螺钉固定的表冠以及由六枚螺钉固定的底盖构成，对内部元件进行保护。每块手表的额定抗压能力为 20 ATM（或 660 英尺），采用市场上最坚固的材料制成。

使用螺钉固定的表冠

表冠功能

Filson 手表零部件采用最优质的材料制成，经过严格检验符合我们的高标准要求。所有的 Filson 手表均配有使用螺钉固定的表冠，这进一步提高了防水性。为了保护您的投资，需要了解此类表冠的工作方式：

- 1** 为了使表冠工作，请逆时针转动表冠直至其分离，从而将其从表壳上拆下。
☐ 分离后，遵循后续章节中所述的关于设置时间/日期的说明。
- 2** 如要重新密封表冠，请将其按压至表壳，直至螺纹啮合，然后顺时针拧紧。



带有日历指示功能的表型

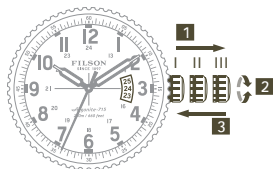
请注意：

- ☐ 如果您的手表具备日历指示功能，那么日期窗口可能与本手册中描述的位置不同。
- ☐ 快速设置日期（按照设置日期章节中的更多说明）时，手表指示的时间不得在 21:30 与 3:00 之间。这是因为在手表正常工作期间，当表针接近午夜时，齿轮开始与日期轮啮合，然后锁定。在特定时间段手动设置日期有可能对齿轮的小齿造成损坏。

单纯显示时间与日期表型

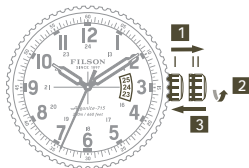
设置时间

- 1 将表冠拉出至位置 III。
(手表停止走动。)
- 2 转动表冠，直至达到正确时间。
- 3 将表冠推回至位置 I。



设置日期

- 1 将表冠拉出至位置 II。
(手表依然走动。)
- 2 转动表冠，直至正确日期出现。
- 3 将表冠推回至位置 I。
- 4 如果在 22:30 与 12:00 之间快速设置日期，请执行步骤 1 至 3，但是务必将日期设置为后一天，因为在午夜不会发生任何变化。



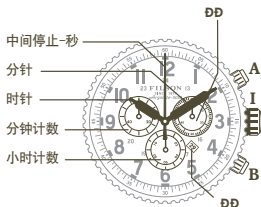
计时表型

关于显示屏与控制按钮的描述

请注意:

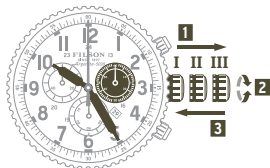
使用计时表功能之前,
请确保:

- 表冠处于位置 I (= 正常位置)。
- 三个计时表针准确处于零位。
- 如果计时表不处于零位, 请参阅
调节计时表针一章。



设置时间

- 1 将表冠拉出至位置 III。
(手表停止走动。)
- 2 转动表冠, 直至达到正确时间。
- 3 将表冠推回至位置 I。



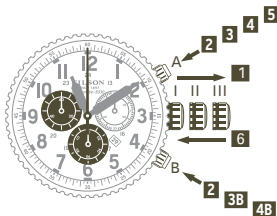
设置日期

- 1 将表冠拉出至位置 II。
(手表依然走动。)
- 2 转动表冠, 直至正确日期出现。
- 3 将表冠推回至位置 I。
- 4 如果在 22:30 与 12:00 之间快速设置日期, 请执行步骤 1 至 3, 但是务必将日期设置为后一天, 因为在午夜不会发生任何变化。



调节计时表针

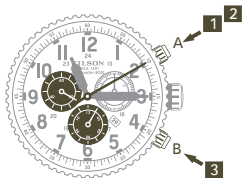
- 1 将表冠拉出至位置 III。
(所有三个计时表针处于正确或不正确零位。)
- 2 同时按住按钮 A 与 B 至少两秒钟。
(中间停止秒针转动 360° - 纠正模式激活。)
- 3 按下按钮 A 将中间停止秒针跳转一步。
按住按钮 A 使中间停止秒针快速前进。
3B 按下按钮 B 使下一个表针前进。
- 4 按下按钮 A 使小时计数表针跳转一步。
按住按钮 A 使小时计数表针快速前进。
4B 按下按钮 B 前进至下一个表针。
- 5 按下按钮 A 使分钟计数表针跳转一步。
按住按钮 A 使分钟计数表针快速前进。
- 6 将表冠重新放至位置 I。



基本功能 (开始 / 停止 / 复位)

示例:

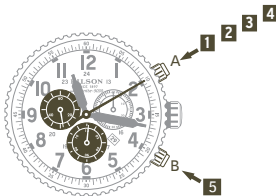
- 1 开始: 按下按钮 A。
- 2 停止: 如要停止计时, 请再次按下按钮 A
您将会读到三个计时表读数: 1 小时 / 20 分 / 10 秒。
- 3 归零: 按下按钮 B。
(三个计时表针将复位至零位。)



累积计时

示例:

- 1** 开始: 开始计时
- 2** 停止: 例如: 在 **1** 之后 15 分 5 秒。
- 3** 重新开始: 重新计时
- 4** *停止: 例如: 在 **3** 之后 13 分 5 秒。
累积时间 = 28 分 10 秒。
- 5** 复位: 三个计时表针返回至零位。



请注意:

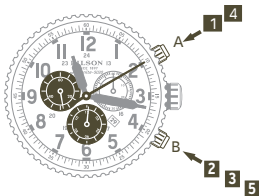
*

在 **4** 之后, 可按下按钮 A (重新开始/停止, 重新开始/停止...) 继续累积计时

中间或间隔计时

示例:

- 1** 开始: 开始计时。
- 2** 显示时间间隔:
例如: 在 **1** 之后 10 分 10 秒。
在背景中继续计时。
- 3** 累积测量时间:
三个计时表针快速前进至正在测量的时间。
- 4** 停止: 例如: 在 **1** 之后 28 分 10 秒。
- 5** 复位: 三个计时表针返回至零位。



请注意:

*

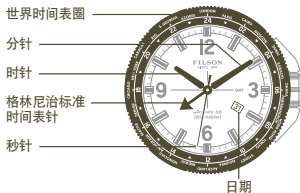
在 **3** 之后, 可按下 B (显示时间间隔 / 累积测量时间, ...) 显示更多的时间间隔或中间数

格林尼治标准时间型

24 小时机芯可用于

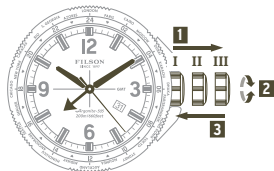
许多不同功能。您可使用此机芯:

- 在当前时区中显示 24 小时时间格式。
- 以 24 小时格式用作第二个时区。
- 使用世界时间旋转表圈确定不同时区的时间。



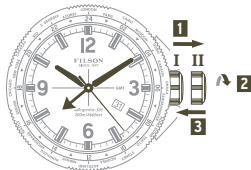
设置时间

- 1 将表冠拉出至位置 III。
(手表停止走动。)
- 2 转动表冠，直至达到正确时间。
- 3 将表冠推回至位置 I。



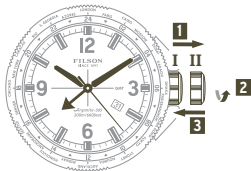
设置 24 小时指示器

- 1 将表冠拉出至位置 II。
(手表依然走动。)
- 2 逆时针转动表冠直至达到目标时间。
- 3 将表冠推回至位置 I。



设置日期

- 1 将表冠拉出至位置 II。
(手表依然走动。)
- 2 顺时针转动表冠，直至出现正确日期。
- 3 将表冠推回至位置 I。
- 4 如果在 22:30 与 12:00 之间快速设置日期，请执行步骤 1 至 3，但是务必将日期设置为后一天，因为在午夜不会发生任何变化。



带有世界时间表圈的表型

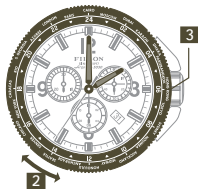
转动表圈上的城市与 24 小时指示器组合使用，从而显示全球不同时区的大约时间。

示例:

您正在从西雅图旅行至香港，想要了解您目的地的时间。在此例中，假设西雅图的当前时间为午后两点。

- 1 将西雅图的当前时间转换为 24 小时格式。午后两点为 14:00。
- 2 转动表圈，直至西雅图与 24 小时指示器上的 "14" 对齐。
- 3 可通过读取位于表圈上香港旁的 24 小时指示器读数确定香港时间，即：6:00。

您可运用此例读取表圈上任何城市的时间。



双时区日历型

使用sub-eye功能之前，请确保表冠处在位置I

(=正常位置)。

控制按钮

下压按钮

表冠

设置时间

- 1 将表冠拔出到位置III (停表)
- 2 转动表冠，调整到正确的时间。
- 3 将表冠推回到位置I。
- 4 为了将时间设置精确到秒，表冠需在秒针处于 <<60>>秒位置时才能拔出到位置III。时针和分针设置好之后，表冠必须在精确的秒数推回到位置I。

分针

时针

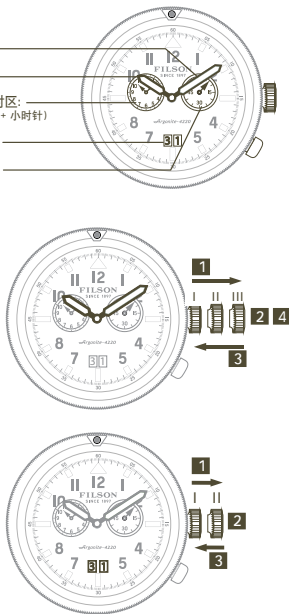
第2个时区：
(小分针 + 小时针)

大日期

小秒针

设置日期

- 1 将表冠拔出到位置II (表继续运行)。
- 2 转动表冠，调整到正确的日期。
- 3 将表冠推回到位置I。
- 4 如果在晚上9点至凌晨12点进行快速日期设置，则请进行1到3步骤操作，但是您需要将日期设定为第二天的日期，因为午夜时日期不会发生变化。



设置第2个时区

第2个时区可以使用小时针和小分针进行设置。

1 按下压按钮至少2秒钟。

——小分针向前跳1分钟后，这种模式就能被激活。

——如果10秒钟不按压按钮，则此设置模式就会关闭。

2 将第2个时区的分钟向前调整，请按下压按钮。每按一次，分针就能移动1步。

3 将第2个时区向前调整1小时，请按下压按钮2秒钟，然后松开。

4 连续调整第2个时区的时间，按下压按钮的时间超过2秒钟，直到指针到达预定位置松开。



夏令时

为了最有效地利用夏季数月的日光，许多国家/地区采用夏令时。采用夏令时期间，时间提前一个小时。

如果所选的城市采用夏令时，请转动表圈，或者将时区内的城市时间提前一个小时。如果确定某一座不采用夏令时的城市时间，则需要将时间减去一个小时。

关于全球主要城市与格林尼治标准时间（世界标准时间）的时差，请参阅下表。

相关时区内的主要城市	与格林尼治标准时间 （世界标准时间）的时差
中途岛，萨摩亚	-11 小时
火奴鲁鲁	-10 小时
安克雷奇 ☆	-9 小时
洛杉矶 ☆，西雅图 ☆	-8 小时
丹佛 ☆，埃德蒙顿 ☆	-7 小时
芝加哥 ☆，墨西哥城 ☆	-6 小时
纽约 ☆，华盛顿特区 ☆，蒙特利尔 ☆	-5 小时
圣地亚哥 ☆	-4 小时
里约热内卢 ☆	-3 小时
南乔治亚岛	-2 小时
亚速尔群岛 ☆	-1 小时
伦敦 ☆，卡萨布兰卡	0 小时
巴黎 ☆，罗马 ☆，阿姆斯特丹 ☆	+1 小时
开罗 ☆，雅典 ☆，伊斯坦布尔 ☆	+2 小时
吉达，麦加，内罗毕	+3 小时
迪拜	+4 小时
卡拉奇，塔什干 ☆	+5 小时
达卡	+6 小时
曼谷，雅加达	+7 小时
香港，马尼拉，北京，新加坡	+8 小时
东京，首尔，平壤	+9 小时
悉尼 ☆，关岛，哈巴罗夫斯克 ☆	+10 小时
努美阿，所罗门群岛	+11 小时
惠灵顿 ☆，斐济群岛，奥克兰 ☆	+12 小时

* 标注“☆”的城市采用夏令时。每座城市的时差与使用夏令时与否取决于相关国家或地区政府，如有变化，恕不另行通知

防水

Filson 的所有表经过设计，额定最低防水等级为 20 ATM（660ft / 200m）。

该款防水手表可防止灰尘和湿气渗入机芯及手表浸入水中时机芯面临损坏的风险。请查看图表了解建议接触的不同防水等级。

当手表与水发生接触时，请勿试图调整表冠位置，这一点非常重要。水会进入表壳内而导致机芯损坏。如果表带有使用螺钉固定的表冠，则在表与水接触之前，务必确保表冠处于正确位置并且完全锁定。对于具有计时功能的表而言，请勿将计时表放入水中，因为水有可能渗入表壳内，造成表芯损坏。

指示		水相关用途			
	防水特点	轻微喷溅，出汗， 小雨等	洗浴等	游泳等	潜水 (不使用氧气瓶 进行的潜水)
1	3 ATM / 30 MT	可以	不可以	不可以	不可以
2	5 ATM / 50 MT	可以	可以	不可以	不可以
3	10 ATM / 100 MT	可以	可以	可以	不可以
4	20 ATM / 200 MT	可以	可以	可以	可以
5	30 ATM / 300 MT	可以	可以	可以	可以

始终将表冠设置在正常位置并完全拧紧螺钉。

保养与预防措施

每一块 Filson 表均按照最高标准设计与制造。与大多数其他机械物件不同，手表不间断运行。为了确保 Filson 表具有最佳性能和持久耐用，请查看关于保养与预防措施的简单指南。

保养

- ☐ 只能使用软布和水清洁手表。
- ☐ 使用盐水后，请使用自来水对表进行冲洗，然后用软布拭干。
- ☐ 应当定期清洁金属腕带。使用蘸有中性肥皂水的软刷进行清洁，然后使用软布彻底拭干。

预防措施

您的手表是由能工巧匠将零部件汇聚而成的复杂综合体。有些操作或环境有可能损坏或妨碍手表达到最佳性能。

应规避下列情况：极热或极冷，以及长时间受到日光直射，暴露于超过手表额定防水性能的潮湿条件。（请见表壳背部与图表）。

手表不得受到电视与音响设备等家用电器所产生磁场的干扰，同时建议避免其他强大的电场或静电，这些有可能对机构产生影响。另外，务必避免受到剧烈冲击或撞击。

节电方法

当手表闲置时，为了延长手表电池的寿命，请将机芯柄/表冠轻轻拉出，直至听到“咔嚓”声。这可减少 70% 的电池耗电量。请注意，这是用于快速设置时间的相同机芯柄/表冠位置。如果手表配有使用螺钉固定的表冠，那么请在将表冠完全拉出之前，遵循本手册开头部分的说明。

电池使用寿命到期（EOL）

您的手表具有一种指示电池电量不足的功能。当电池达到此阶段时，秒针将每 4 秒钟一次跳转 4 步。这种行为可在减少耗电量的同时，依然准确显示时间，并使您知晓是时候更换电池了。



您的 FILSON 手表由 SHINOLA LIMITED LIFETIME WARRANTY 提供担保

依照本担保条款与条件，您的 FILSON 手表由 Shinola 提供终身担保。当产品正常使用时，Shinola 质保对工艺缺陷提供终身保修服务。如果缺陷属于担保范畴，那么所有零部件（电池、表带与带扣除外）均可获得免费保修，或者免费更换手表。如果需要更换，那么 Shinola 无法保证提供相同的表型。如果您的表型缺货，那么将会提供等值和类似款式的手表。您需要出具作为购买凭证的收据复件一份和/或已填写好的保修单。申请所有保修和维修服务均应通过支票或汇票方式向 Shinola/Detroit, LLC 公司支付 25 美元的服务费和手续费。此费用可能会不时变更。

下列零部件不在保修范畴之列：

- ☐ 表带、电池或表扣。
- ☐ 因操作不当、疏忽、事故或正常磨损造成的损坏。
- ☐ 无视防水标志，因进水造成的损坏。
- ☐ 如果手表因事故、Shinola 指定销售或服务代理之外其他人员的疏忽，非指定服务机构或者非材料或工艺缺陷构成的其他因素所造成的损坏，将不在此质保范畴之列。
- ☐ 下列质保与补救措施具有排他性，取代其他所有明示、默示或规定的质保项、条款或条件，包括但不限于：关于适销性、对特定用途的适用性、准确性、令人满意的质量、标题、以及不侵权的担保，Shinola 明确声明对上述所有情况不承担任何责任。Shinola 将不承担因销售或使用本产品直接或间接导致的附带、因果、间接、特殊或惩罚性损失或责任，无论是基于合同、侵权（包括过失侵权）、严格的产品责任或其他理论，即使是 Shinola 被告知可能出现此类损失，或者本文所述的任何有限补救措施被视为未达到其基本目的，也不承担任何责任。Shinola 承担的全部责任仅限于 Shinola 自行决定的更换或维修。但是，有些国家/地区、州或省份不允许排除或限制默示担保，或者限制附带性间接损失，因此上述限制条件与排除因素对您而言可能会受到限制。如果默示担保未被完全排除，那么将会限定于适用书面担保的时间长度。此担保赋予您特定法律权益；由于地方法律不同，您可能会享有不同的其他权益。您的法定权益不会受到影响。

- ☐ 如果您的手表电池由 Shinola 指定服务中心之外的任何服务供应商更换，则此类更换可享受质保服务，但须符合下列条件：(i) 由经验丰富和合法的服务中心进行更换 (ii) 未出现疏忽行为，并且 (iii) 正确重新组装，包括但不限于在必要时更换垫圈，以达到适当的防水性。Shinola 有权完全自行决定由第三方进行的电池更换是否不享受质保服务。

请求保修和其他手表维修服务

如果您需要提供保修服务，请将您的手表、销售收据复印件和/或保修单，连同已填写的手表维修单（可在 Filson 网站 (www.filson.com) 上查找）送至下列指定国际手表服务中心。请勿发送原始包装，因为此包装将不予以退还。Filson 强烈建议对包裹进行保险，从而在运输过程中对手表进行充分保护。Filson 不对运输过程中造成的产品丢失或损坏承担任何责任。

对于不在本质保范畴内的任何维修，服务中心可根据手表款式以及请求的服务类型提供收费服务。在进行维修之前，将向您告知费用情况，由您自主决定。

除了收取所需的维修费用之外，还将对各项维修与保修服务收取 25 美元的服务费和手续费。在将手表送至维修中心的同时，必须通过支票或可支付的现金汇票方式向 Shinola/Detroit, LLC 预先支付此类费用。此费用可能会不时变更。

国际保修与维修

SHINOLA 服务中心
485 W. Milwaukee St. Suite 501
Detroit, MI 48202

1-844-744-6652
www.filson.com

日本語

FILSON SINCE 1897

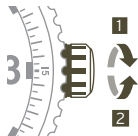
118 年間にわたり、弊社は探検家、アウトドア派や職工に対し、もっとも厳しい状況にも耐えるよう構築された用具を装備してきました。弊社の最新製品も同様です。それは野外でのニーズに応えるよう構築された時計なのです。弊社は、Shinola との提携を誇りに思っています。当社は弊社に似た心意気の会社でありアメリカでの製造にこだわり、その品質は弊社のを忠実に反映するものです。Shinola の最新式のデトロイト工場において手作りで組み立てられた弊社の時計は、反射防止コーティング、ステンレス製ケース、ねじ込み式クラウンおよび他の部品から保護するため 6 つのネジで固定されたケース裏面に加え傷がつきにくいサファイヤ・ガラスを備えています。それぞれ 20atm (660 フィート) の防水性能を持ち、最も耐久性のある素材から構築されています。

ねじ込み式クラウン

クラウンの機能

お客様の Filson 時計のコンポーネントは最高級の素材から成るものであり、厳格な基準を満たすよう徹底的な検査を経たものです。すべての Filson 時計には、ねじ込み式クラウンが備わっており、防水性を強化しています。お客様の投資を守るため、こうしたタイプのクラウンがどのように作動するかを理解しておくことが重要です。

- 1** クラウンを操作可能とするには、開放されるまでこれを反時計回りに回してケースに対しネジを緩めます。
 - ・ 開放後、次のセクションに記載されたとおり時刻/日付設定の指示事項に従います。
- 2** クラウンを再度密閉状態とするには、これをネジにはまるまでケースに対して押し、締まるまで時計回りに回します。



日付表示機能付き時計モデル

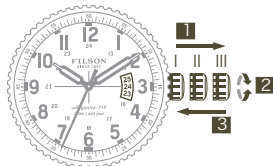
注：

- ・ お使いの時計に日付表示機能がある場合、本マニュアルで説明されている図とは日付ウィンドウの位置が異なることがあります。
- ・ 簡易日付設定を実施する場合（日付設定のセクションの説明のとおり）、お客様の時計が表示する時刻は午後 9:30 から午前 3:00 の間とすることはできません。これは、通常の動作において時計の針が深夜に近づくときギアが日付ホイールに接合を開始し、その位置に固定されてしまうためです。日付をこの特定の範囲の時刻に手動で設定すると、ギアの小さな歯が痛むおそれがあります。

日付表示機能付き単一時刻モデル

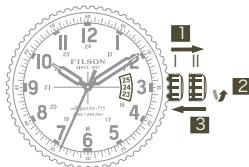
時刻の設定

- 1 クラウンを III の位置まで引き出します。(時計が停止します。)
- 2 正しい時刻になるまでクラウンを回します。
- 3 クラウンを I の位置まで戻します。



日付の設定

- 1 クラウンを II の位置まで引き出します。(時計は動作を続けます。)
- 2 正しい日付が表示されるまでクラウンを回します。
- 3 クラウンを I の位置まで戻します。
- 4 午後 10:30 および午前 12:00 の間での簡易日付設定を実施する場合、1 から 3 までのステップに従いますが、真夜中に日付が変わらないため、日付を必ず翌日に設定します。

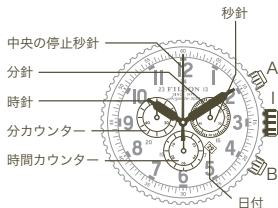


クロノグラフ・モデル

ディスプレイと制御ボタンの説明

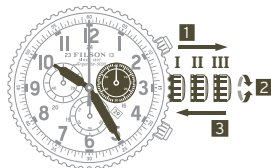
注：

- クロノグラフ機能を使用する前に以下のことを確認してください。
- －クラウンが I の意味にあること（＝通常位置）。
 - －3つのクロノグラフの針が正確にゼロ位置にあること。
 - －クロノグラフの針がゼロ位置にない場合、クロノグラフの針の調整の箇所を確認してください。



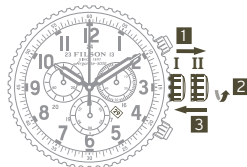
時刻の設定

- 1 クラウンを III の位置まで引き出します。(時計が停止します)。
- 2 正しい時刻になるまでクラウンを回します。
- 3 クラウンを I の位置まで戻します。



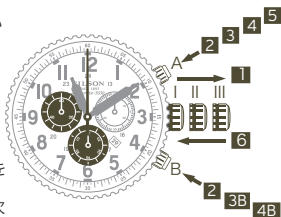
日付の設定

- 1 クラウンを II の位置まで引き出します。(時計は動作を続けます)。
- 2 正しい日付が表示されるまでクラウンを回します。
- 3 クラウンを I の位置まで戻します。
- 4 午後 10:30 および午前 12:00 の間での簡易日付設定を実施する場合、1 から 3 までのステップに従いますが、真夜中に日付が変わらないため、日付を必ず翌日に設定します。



クロノグラフの針の調整

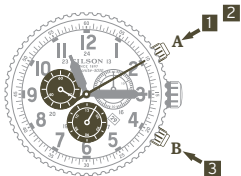
- 1 クラウンを III の位置まで引き出します。
(3 つのクロノグラフすべての針が正しい位置か正しくないゼロの位置にあります。)
- 2 最低 2 秒間ほど同時に A 押しボタンを押したまま、B 押しボタンを押したままにします。(中央の停止秒針が 360° 回転します - 修正モードが有効となります。)
- 3 A 押しボタンを押して、中央の停止秒針を 1 ステップ動かします。A 押しボタンを押したままにして、中央の停止秒針を速く進めます。**3B** B 押しボタンを押して次の針へ進めます。
- 4 A 押しボタンを押して、時間カウンター針を 1 ステップ動かします。A 押しボタンを押したままにして、時間カウンター針を速く進めます。**4B** B 押しボタンを押して、次の針まで進めます。
- 5 A 押しボタンを押して、分カウンター針を 1 ステップ動かします。A 押しボタンを押したままにして、分カウンター針を速く進めます。
- 6 クラウンを I の位置に戻します。



基本機能 (開始 / 停止 / リセット)

例

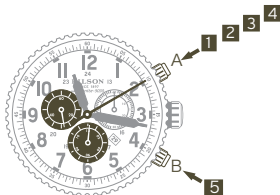
- 1 開始: A 押しボタンを押します。
- 2 停止: 時間計測を停止するには、A 押しボタンを再度押し、次の 3 つのクロノグラフのカウンターを確認します。
1 時間 / 20 分 / 10 秒
- 3 ゼロ位置の設定: B 押しボタンを押します。
(3 つのクロノグラフの針がそれぞれゼロ位置へリセットされます。)



累積計測時間

例

- 1 開始：時間計測の開始。
- 2 停止：例えば 1 の後で 15 分 5 秒経過。
- 3 再開：時間計測が再開されます。
- 4 *停止：例、3 の後で 13 分 5 秒経過。
累積計測時間 = 28 分 10 秒。
- 5 リセット：3 つのクロノグラフの針がそれぞれゼロ位置に戻ります。



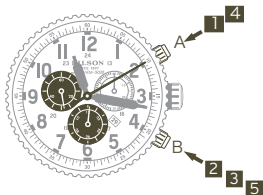
注：

* 4 に続き、時間計測の累積は A 押しボタン（再開/停止、再開/停止、...）を押すことで継続することができます

中間または間隔計測

例

- 1 開始：時間計測の開始。
- 2 間隔の表示：
例、1 の後で 10 分 10 秒経過。
時間計測が背後で進行してゆきます。
- 3 計測時間の算出：
3 つのクロノグラフの針が継続的な計測時間まで進みます。
- 4 停止：例、1 の後で 28 分 10 秒経過。
- 5 リセット：3 つのクロノグラフの針がそれぞれゼロ位置に戻ります。



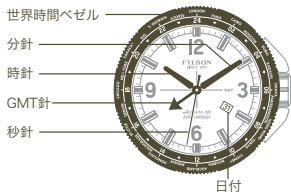
注：

* 3 の後で、B（間隔/合算計測時間の表示、...）を押すことで更なる間隔や中間時間を表示することができます

GMT モデル

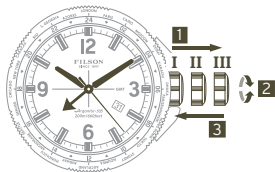
お客様の24時間の行動は多くの異なる機能のために利用することができます。これを以下のために利用できます：

- 現在のタイムゾーンにおける 24 時間フォーマットの表示。
- 24 時間フォーマットにおける二次的タイムゾーンとしての機能。
- 世界時間回転ベゼルを用いて、各種ゾーンの時刻を判断。



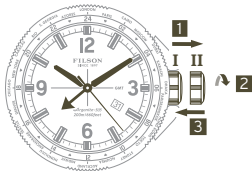
時刻の設定

- 1 クラウンを III の位置まで引き出します。(時計が停止します)。
- 2 正しい時刻になるまでクラウンを回します。
- 3 クラウンを I の位置まで戻します。



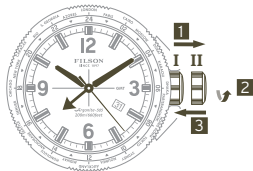
24 時間表示の設定

- 1 クラウンを II の位置まで引き出します。(時計は動作を続けます)。
- 2 クラウンを所定の時刻にいたるまで反時計回りに回します。
- 3 クラウンを I の位置まで戻します。



日付の設定

- 1 クラウンを II の位置まで引き出します。
(時計は動作を続けます)。
- 2 クラウンを正しい日付が表示されるまで時計回りに回します。
- 3 クラウンを I の位置まで戻します。
- 4 午後 10:30 と午前 12:00 の間での簡易日付設定を実施する場合、1 から 3 までのステップに従いますが、真夜中に日付が変わらないため、日付を必ず翌日に設定します。



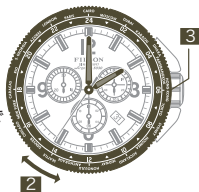
世界時間ベゼル付き時計モデル

回転ベゼル上の都市は、世界中の異なるタイムゾーンにおける概算の時刻を提示するため、24 時間マーカーと組み合わせて利用されるものです。

例

お客様がシアトルから香港へ旅行中であり、目的地の時刻を知りたい場合。この例で用い、シアトルの現在時刻を午後 2:00 とします。

- 1 シアトルの現在時間を 24 時間フォーマットへ変換します。午後 2:00 は 14:00 になります。
- 2 シアトルが 24 時間マーカーの「14」と揃うまでベゼルの回します。
- 3 香港の時刻をベゼル上の都市・香港の側にある 24 時間マーカーを読むことで判断します（午前 6:00 になります）。



この例に倣い、ベゼル上のどの都市についても時刻を確認することができます。

デュアルタイム&日付モデル

サブダイヤル機能を使用する前に、クラウンがIの位置(=通常の位置)にあることをご確認ください。

コントロールボタン
プッシュボタン
リュウズ

時間設定

1 リュウズをIIIの位置まで引き出します(時計が停止します)。

2 正しい時間に到達するまでリュウズを回します。

3 リュウズをIの位置に押し戻します。

4 時間を正確な秒に設定するために、秒針が<<60>>秒のときに、リュウズをIIIの位置まで引き出す必要があります。時計と分針を設定したら、リュウズを正確な秒でIの位置に押し戻す必要があります。

日付設定

1 リュウズをIIの位置まで引き出します(時計は動き続けます)。

2 正しい日付に到達するまでリュウズを回します。

3 リュウズをIの位置に押し戻します。

4 午後9時と午前12時の間でクイック日付設定を実行する場合、1から3の手順に従ってください。ですがその際に、真夜中には何も変更されないの、必ず日付を翌日に設定してください。

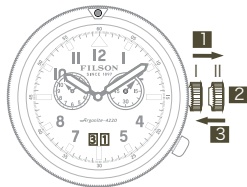
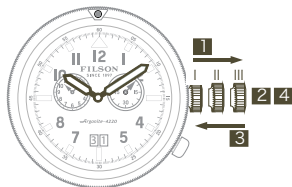
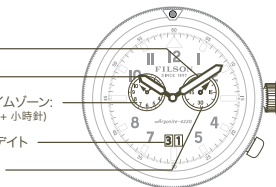
分針

時計針

第2タイムゾーン:
(小分針 + 小時計針)

ビッグデイト

小秒針



第2タイムゾーンの設定

第2タイムゾーンは、小时針と小分針を使用して設定することができます。

1 プッシュボタンを最低2秒間押してください。

— 小分針が1分先に進んだら、この動作モードが起動します。

— プッシュボタンが10秒間押されない場合、設定モードが無効になります。

2 第2タイムゾーンを分単位で先に進めるには、プッシュボタンを押してください。プッシュするごとに、1ステップだけ分針が動きます。

3 第2タイムゾーンを1時間先に進めるには、プッシュボタンを2秒間長押ししてから放します。

4 第2タイムゾーンを連続的に先に進めるには、プッシュボタンを2秒以上長押しして、針がご希望の位置に来てから放します。



夏時間

夏時間は夏の数カ月間の日光をうまく利用するため多くの国で採用されています。夏時間制において、時刻は1時間ほど進めれます。

夏時間制が所定の都市で実施されている場合、リングを回転させるか、1時間進めてその都市のタイムゾーンにおける時刻を把握しなければなりません。夏時間を採用していない都市で時刻を確認する場合、今度は時刻から1時間差し引いて計算しなければなりません。

世界の主要都市の GMT (UTC) との時差を以下の表で確認することができます。

各タイムゾーンにおける主要都市	GMT (UTC) との時差
ミッドウェー諸島、サモア	-11 時間
ホノルル	-10 時間
アンカレッジ☆	-9 時間
ロサンゼルス☆、シアトル☆	-8 時間
デンバー☆、エドモントン☆	-7 時間
シカゴ☆、メキシコシティ☆	-6 時間
ニューヨーク☆、ワシントンDC☆、モントリオール☆	-5 時間
サンティアゴ☆	-4 時間
リオデジャネイロ☆	-3 時間
サウスジョージア	-2 時間
アゾレス諸島☆	-1 時間
ロンドン☆、カサブランカ	0 時間
パリ☆、ローマ☆、アムステルダム☆	+1 時間
カイロ☆、アテネ☆、イスタンブル☆	+2 時間
ジッダ、メッカ、ナイロビ	+3 時間
ドバイ	+4 時間
カラチ、タシュケント☆	+5 時間
ダッカ	+6 時間
バンコク、ジャカルタ	+7 時間
香港、マニラ、北京、シンガポール	+8 時間
東京、ソウル、平壤	+9 時間
シドニー☆、グアム、ハバロフスク☆	+10 時間
ヌメア、ソロモン諸島	+11 時間
ウェリントン☆、フィジー諸島、オークランド☆	+12 時間

* “☆”の印のある都市は夏時間制を導入しています。各都市における時差と夏時間の採用は、個々の国または地域の政府の都合に応じて変更される場合があります

防水機能

Filson のすべての時計は、最低 20atm（660 フィート/200m）の防水性能によりデザインされています。

時計の防水機能により、ほこり、湿気からムーブメントを保護し、ムーブメントが浸水して故障する危険性から守ります。各種防水性能において推奨される露出に関するガイドライン・チャートをご確認ください。

時計が水と接触しているときにクラウンの位置を調整しないようにしてください。ケースの中に水が入り、ムーブメントが故障する可能性があります。ねじ込み式クラウンの時計の場合、クラウンが適切な位置にあり、水と接触する前に完全に固定されていることを確認するようにしてください。クロノグラフ機能付きの時計の場合、クロノグラフを水中に浸さないでください。水がケースの中へ浸み込んでムーブメントが故障する可能性があります。

指標		水にかかわる使用			
	防水特性	軽い噴霧、 発汗、小雨等	入浴等	水泳等	スキndaイビング (酸素ボンベなしで の素潜り)
1	3 ATM / 30 MT	○	×	×	×
2	5 ATM / 50 MT	○	○	×	×
3	10 ATM / 100 MT	○	○	○	×
4	20 ATM / 200 MT	○	○	○	○
5	30 ATM / 300 MT	○	○	○	○

クラウンを常に通常位置に設定し、ネジをねじ込み式クラウンをしっかり固着しておきます。

お手入れと注意事項

Filson の時計一つ一つが、最高度の基準に基づいたデザイン・製造によるものです。他のほとんどの機械と異なり、時計は止まることなく常時稼動するものです。お客様の Filson の時計の最適なパフォーマンスと長期の製品寿命を保証するため、お手入れと注意事項に関する簡単なガイドラインをご確認ください。

お手入れ

- ・時計の掃除に利用できるのは柔らかい布と水だけです。
- ・海水に触れる状況での使用後に、水道水で時計を洗い流し、柔らかい布でふき取ります。
- ・金属製ブレスレットを定期的に掃除してください。温かい石鹸水に漬けた柔らかいブラシで掃除し、柔らかい布で隅々までふき取ります。

注意事項

お客様の時計は、熟練の職人による部品とコンポーネントの複雑な組み合わせから成るものです。お客様の時計が適切に動作することを阻害する一定の行為や環境状況があります。

過度の熱や寒さ、ならびに直射日光への長期の露出、お客様の時計の防水性能（ケース裏表示およびチャートを参照）を超える湿った状態への露出といった状況を避けるようにしてください。

お客様の時計が、テレビやステレオ等の家庭用品が発する磁界の影響を受けないようにするだけでなく、機構を妨害する可能性のあるその他の強度の電界や静電気を避けることが推奨されます。また、極度の衝撃を避けるようにしてください。

省電力オプション

お客様の時計の電池寿命を伸ばすには、使用時以外ではカチットするまでムーブメントのステム/クラウンを静かに引き出しておきます。これにより、電池の電力消費が70 %削減されます。これが、簡易時刻設定において利用されるものと同じステム/クラウン位置であることに注意してください。お客様の時計にねじ込み式クラウンが備わっている場合、クラウンを完全に引き出す前に開放するため、このマニュアルの冒頭の指示事項に従ってください。

電池寿命末期 (EOL)

お客様の時計には、電池残量が低いことを表示する機能が備わっています。電池がそのような状態になった場合には、秒針が4秒ごとに一気に4ステップほどジャンプします。この動作は、時刻を正確に表示しながら電池交換のタイミングを知らせるものですが、電力消費を抑えるものでもあります。



お客様の Filson 時計は、Shinola Limited による無期限保証の対象となっています

お客様の Filson 時計は、この保証書の条件に基づき時計の耐用期間にわたって Shinola が保証します。Shinola の保証は、本製品の耐用期間にわたり通常使用における製造工程上の欠陥を対象としています。保証対象となる欠陥がある場合、すべてのコンポーネント（電池、時計ストラップおよびバックルを除く）が修理の対象となり、あるいは時計が無償で交換されます。時計の交換の場合には、Shinola は同一のモデルの時計との交換を保証することができません。お客様のモデルが入手できない場合、同等の価値があり類似したスタイルの時計と交換されることになります。レシートのコピーまたは記入押印済みの保証書が購入証明として必要となります。保証を利用して修理サービスを受ける場合、サービス料および手数料として、Shinola/Detroit, LLC 宛の 25.00 アメリカドルの小切手または郵便為替を同封してください。料金は変更される可能性があります。

以下はすべて保証の対象外です

- ・ 時計ストラップ、電池、またはバックル。
- ・ 間違った使用方法、不注意、事故による損傷、または通常の使用による摩損。
- ・ 防水機能がない機種における水が原因の故障。
- ・ 事故や、Shinola の認定販売代理店や認定サービス代理以外の担当にの過失、認定外サービスや素材や製造の欠陥以外の他の原因により時計が損傷した場合にはこの保証は無効となります。
- ・ 以下の保証および救済措置は排他的なものであり、Shinola が明示的に放棄する商品性の保証、特定目的への適合性、正確性、満足すべき品質、権限および権利の非侵害性を含む如何なる事項に関し、明示的、黙示的あるいは制定法上のものを問わずその他一切の保証または条項に代替するものとします。Shinola は、本製品の販売あるいは使用に起因し、またはこれに関連する付随的損害、派生的損害、間接的損害あるいは懲罰的賠償責任や金銭的責任に対して、それが契約上の責任、不法行為上の責任（過失を含む）、無過失の製造物責任またはその他の法理に基づくものであれ、仮に Shinola がこうした損害の可能性について通知を受けており本保証に規定される限定的な救済措置が本質的目的を果たさなかったものとされたとしても、Shinola の全責任は、Shinola の独自の裁量による交換または修理に限定されるものとします。しかしながら、一部の国、自治体または州において黙示的保証の排除や制限、付随的・派生的損害の制限が許されない場合があり、上記の制限および排除はお客様への適用に限定される場合があります。黙示的保証が完全に排除されない場合、それらは適用

可能な書面による保証の期間に限定されることになります。この保証は、お客様に対し特定の法的権利を付与するものですが、地域の法律により、その他の権利が認められる場合があります。お客様の制定法上の権利が影響を受けることはありません。

- ・ 時計の電池を Shinola の認定サービスセンター以外の修理業者により交換した場合、当該交換が (i) 実績がある合法的なサービスセンターによってなされたものであり、(ii) 不注意による無責任な取り扱いがされたものではなく、さらに (iii) 適切な防水性の確保に必要な場合にはガasketの交換も含め、適切な形で再結合されている限りにおいて、お客様の保証を無効とするものではありません。Shinola は、その独自かつ自由な裁量により、当該サードパーティーによる電池交換がお客様の保証を無効とするものかどうかを判断する権利を有するものとします。

保証およびその他時計の修理の要請

保証対象の修理が必要な場合、時計、レシートの写しおよび保証書、ならびに Filson ウェブサイト (www.filson.com) から入手可能な時計修理依頼書に記入を済ませたものを、以下に記載されている世界各地の認定時計サービスセンターまでお送りください。オリジナルの梱包でお送りいただいても、返却はできません。時計をお送りいただく際は、小包に保険をかけ、時計を適切に保護することを Filson は強く推奨いたします。Filson は、送付時における製品の紛失または損傷に対して責任を負わないものとします。

この保証の対象外のサービスについては、サービスセンターが時計のスタイルや依頼された修理のタイプに応じてお客様の依頼するサービスを有償で実施させていただく場合があります。実際に作業を行う前にお客様に対して料金をお伝えし、同意をいただきます。

修理代金に加えて、一切の修理および保証サービスに対し 25.00 アメリカドルのサービス料および手数料が掛かります。こうした料金は、修理センターに時計を送付する際に Shinola/Detroit, LLC 宛ての小切手または郵便為替により前払いする必要があります。この料金は、変更される場合があります。

全世界対象の保証および修理

SHINOLA サービスセンター
485 W. Milwaukee St. Suite 501
Detroit, MI 48202

+1-844-744-6652
www.filson.com